



MH 7 E, KH 7 E

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

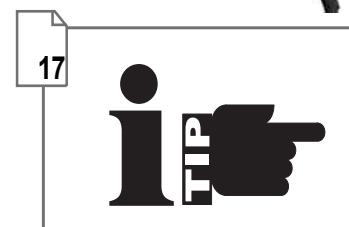
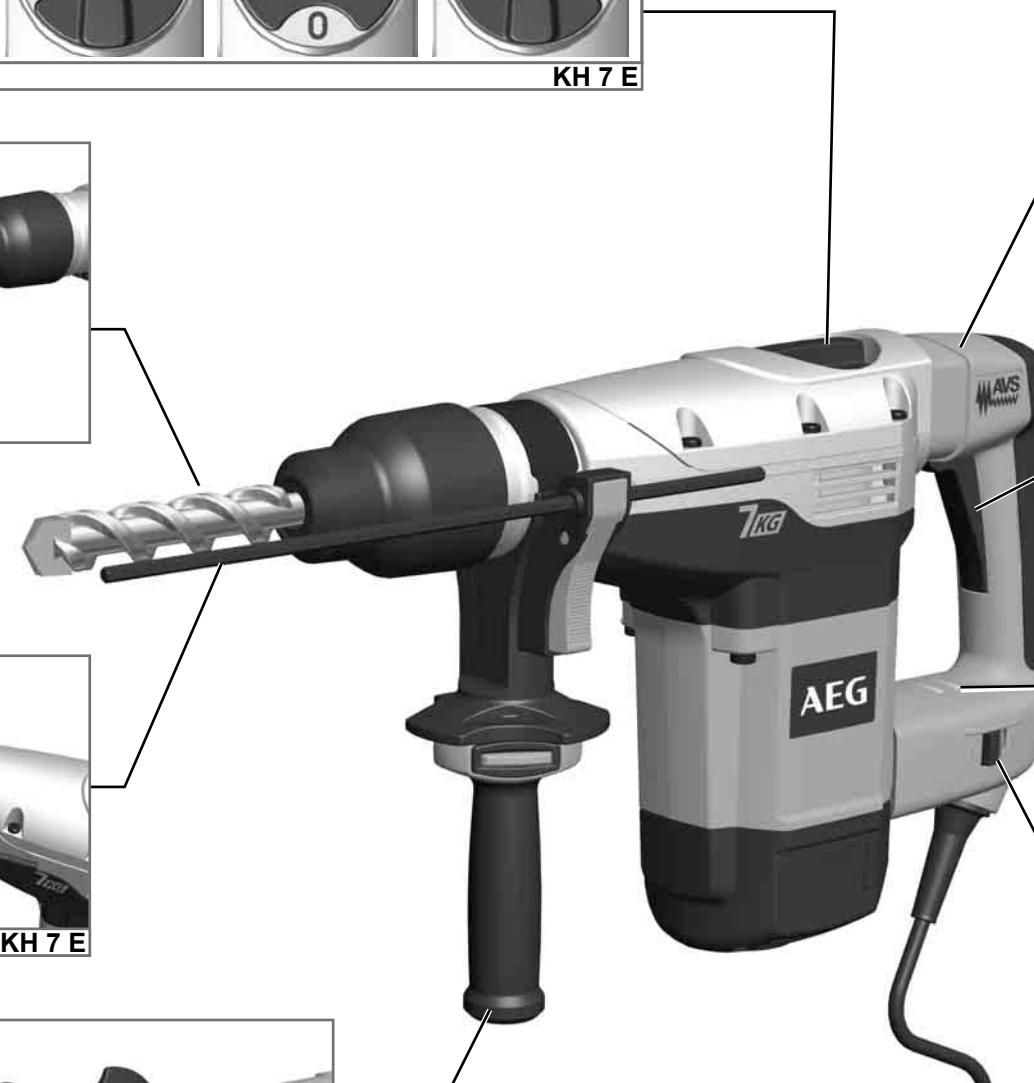
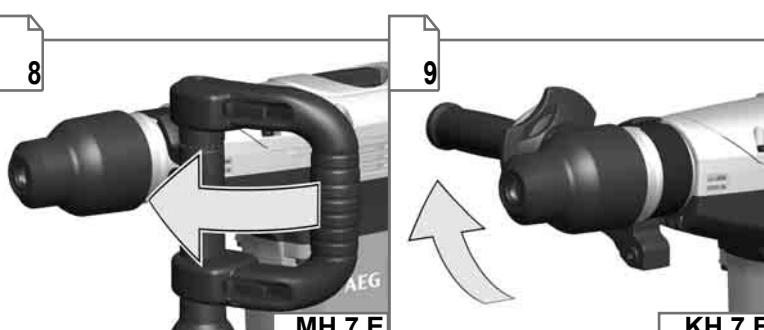
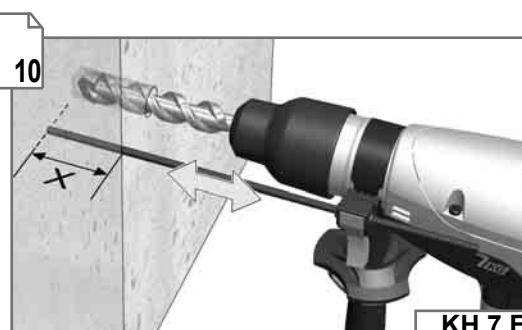
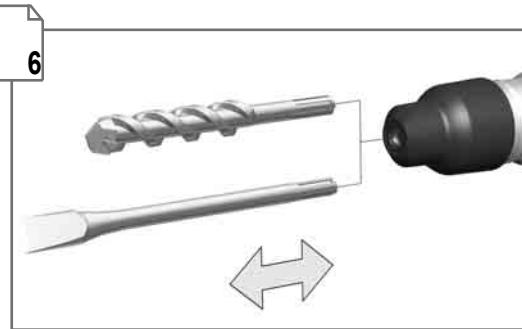
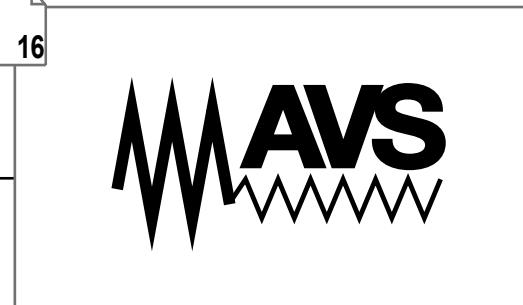
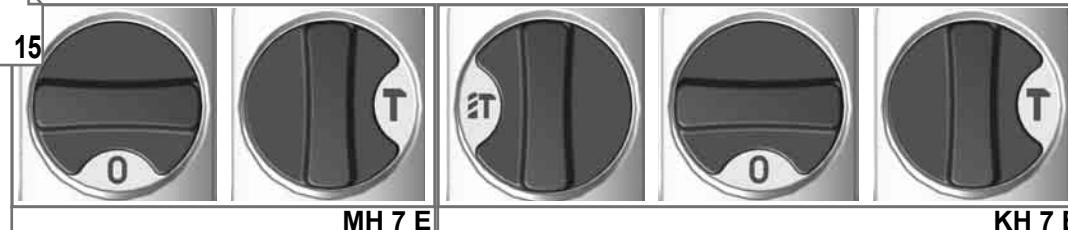
Instrucțiuni de folosire originale

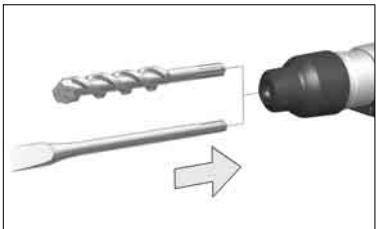
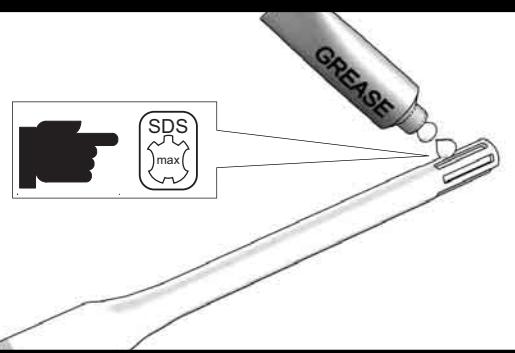
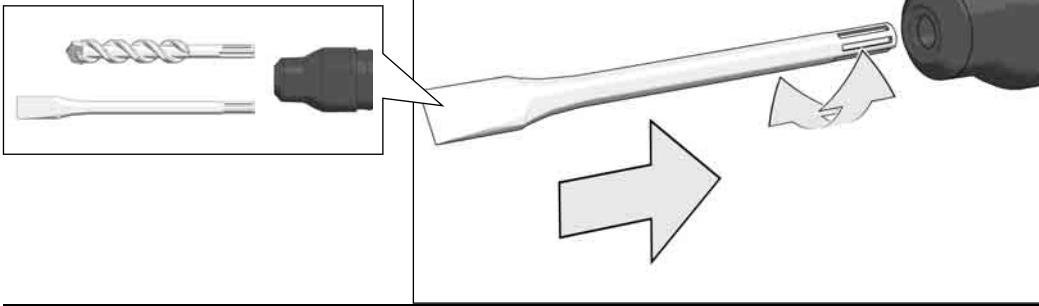
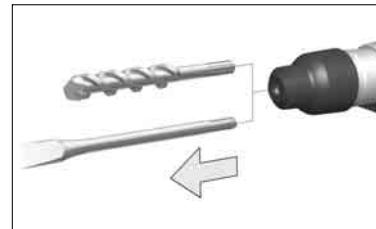
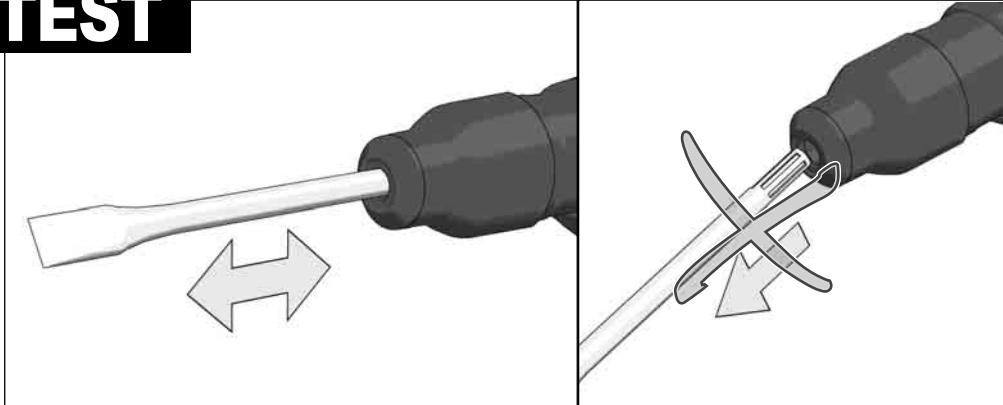
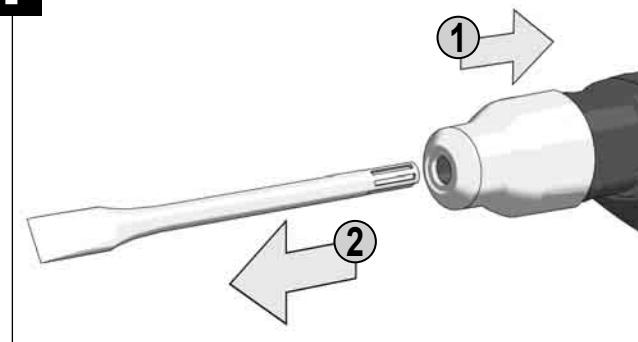
Оригинален прирачник за работа

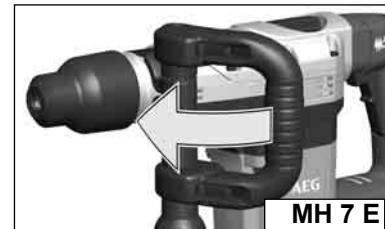
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

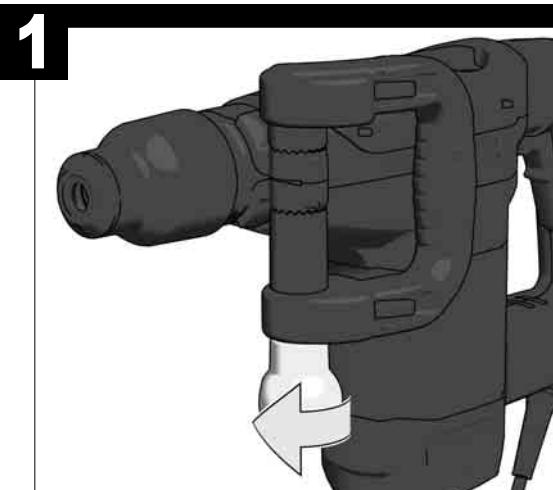
ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	18
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	20
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	22
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	24
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	26
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	28
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	30
DANSK		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	32
NORSK		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	34
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	36
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvauskset	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	38
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	40
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	42
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	44
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	46
POLSKI		Część opisowa z opisami zastosowania i działania	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	48
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázatával.	50
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	52
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	54
LATVIISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	56
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	58
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	60
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	62
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описание за приложение и функции	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	64
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiunării	4	Portiunea de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	66
МАКЕДОНСКИ		Дел со списко описи за употреба и функционирање	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	68
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	70
عربی		قلم الصور يوجد به الوصف التفصيلي والوظيفي	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	75



**1****2****TEST****1**



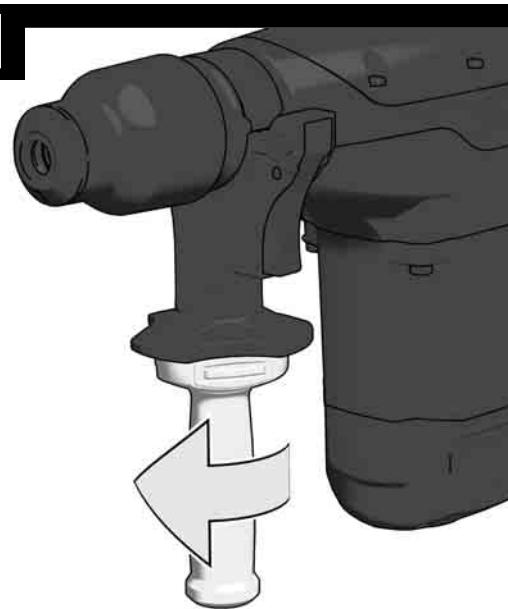
1



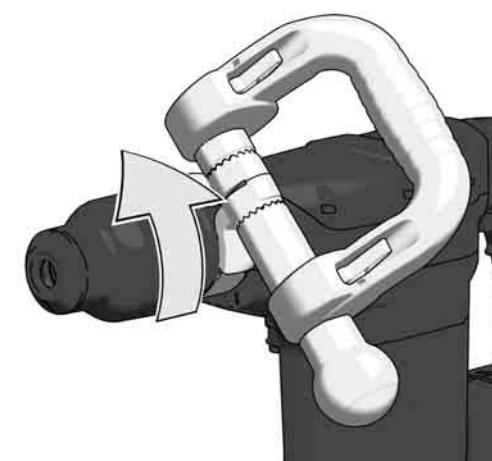
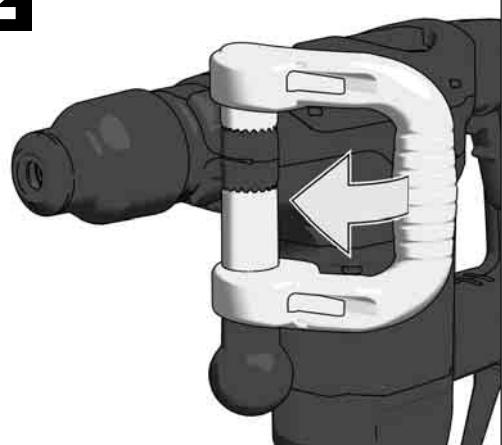
1



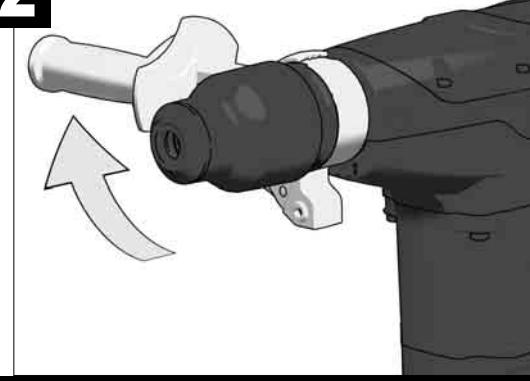
1



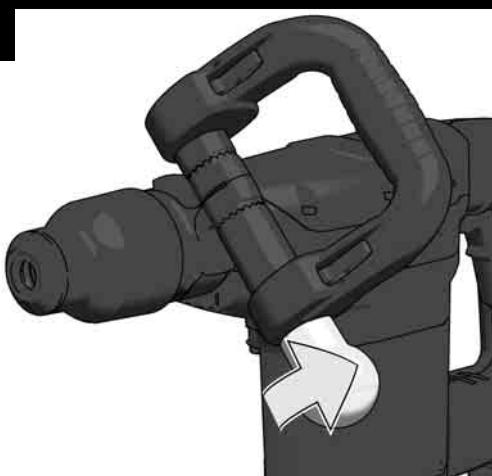
2



2

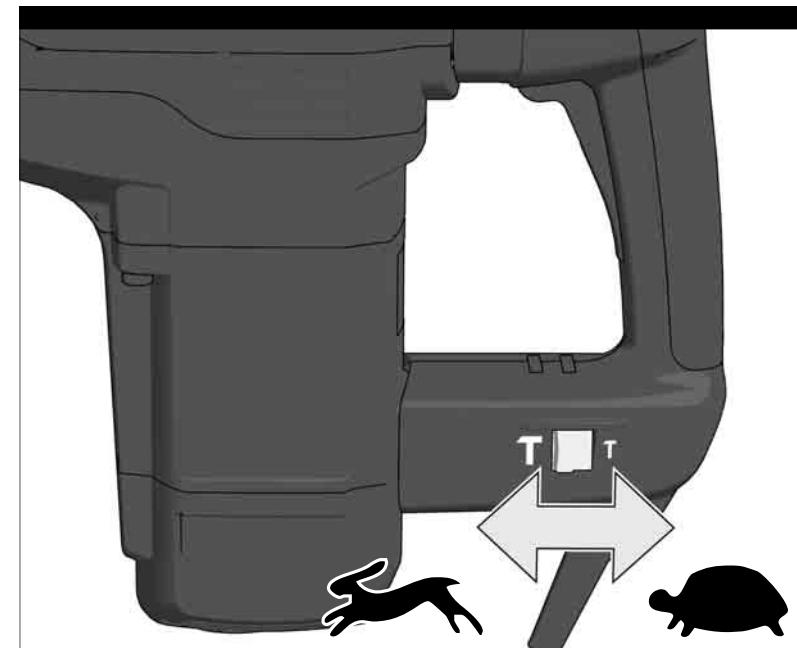
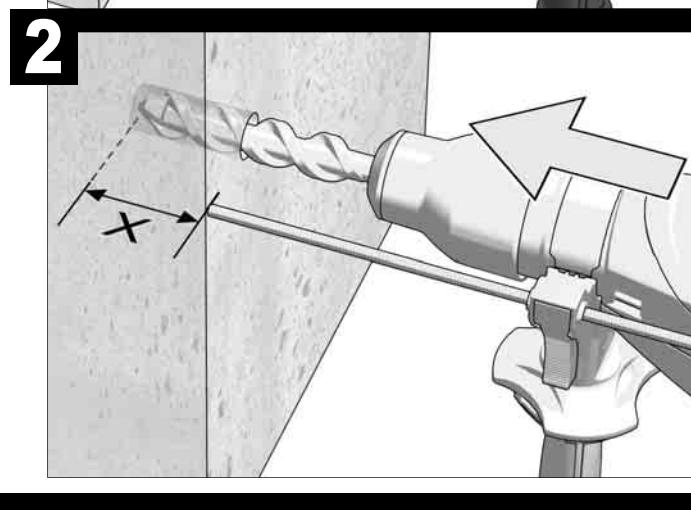
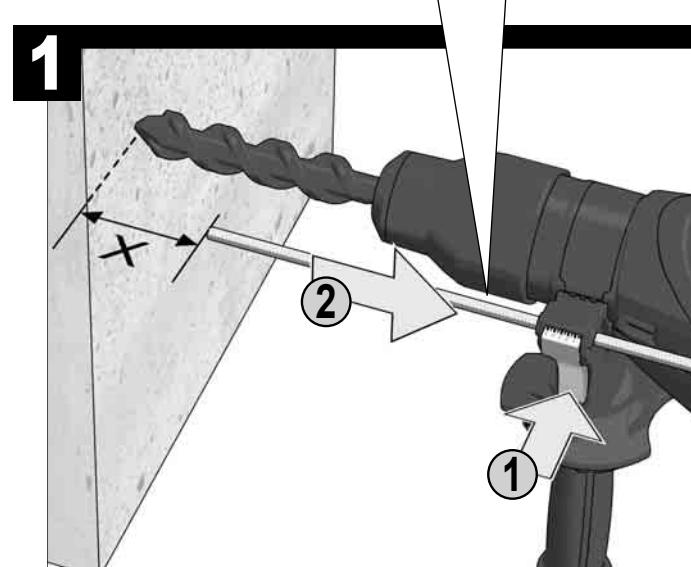
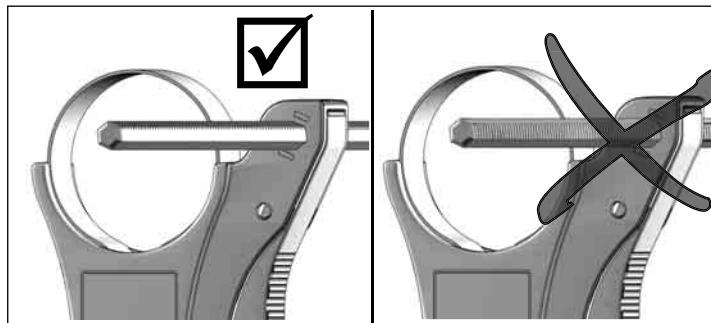
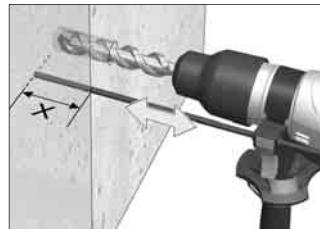


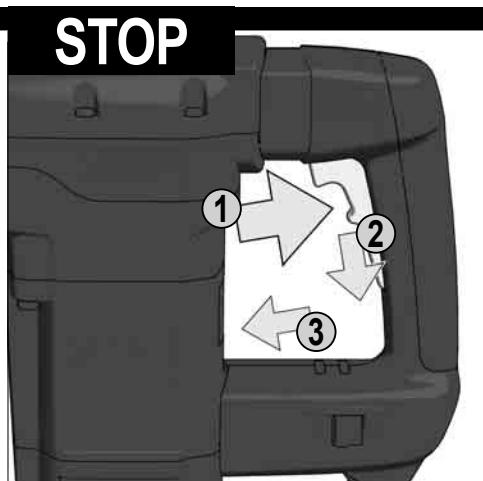
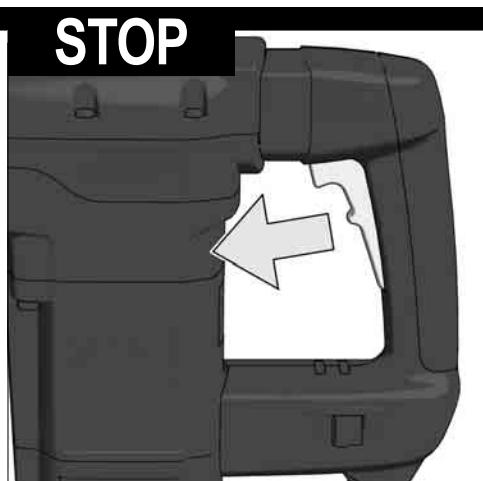
3

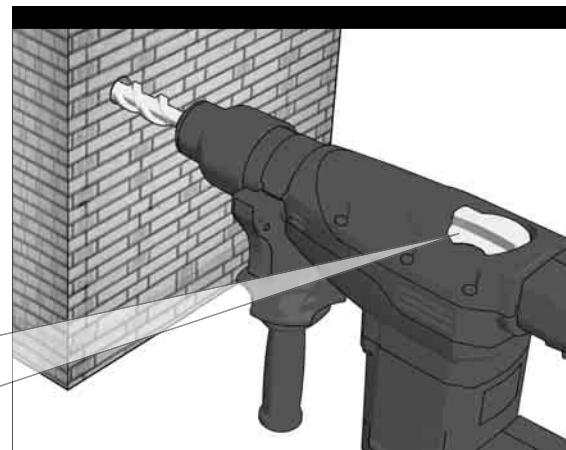
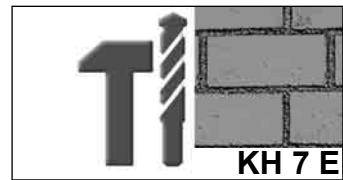
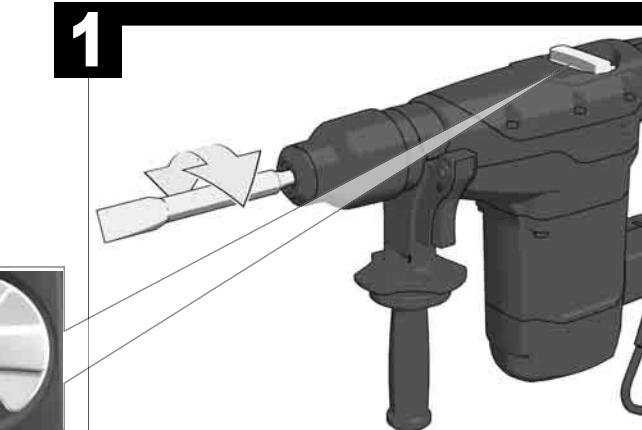
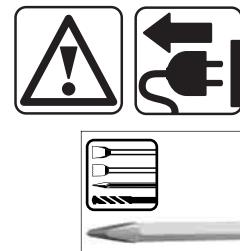
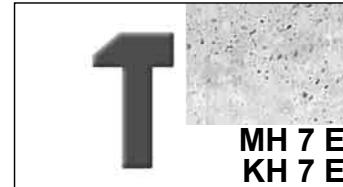
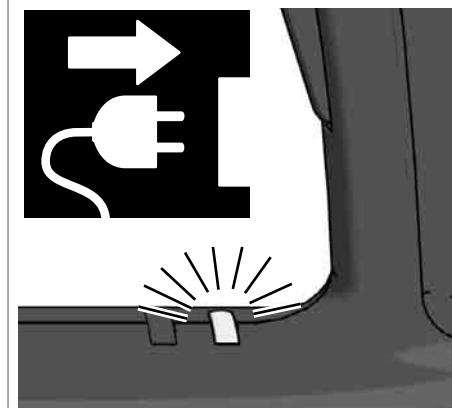
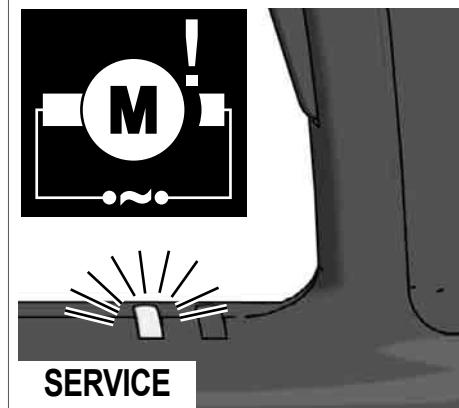
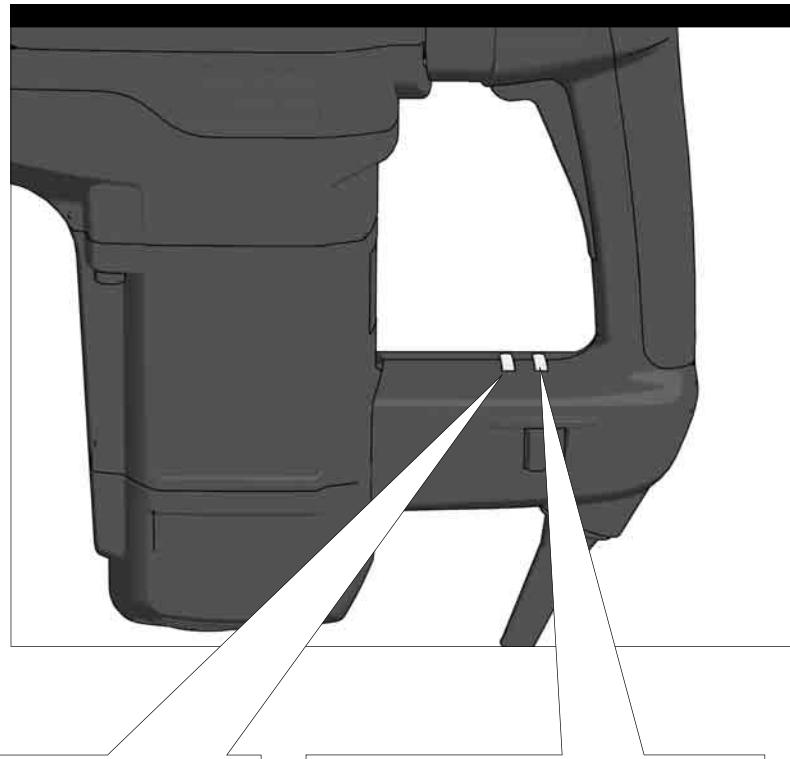
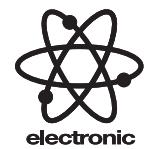


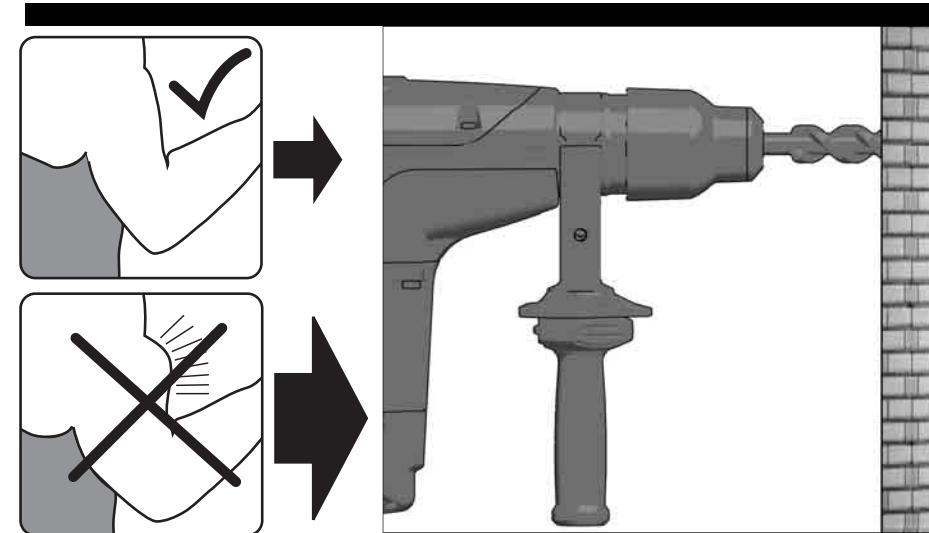
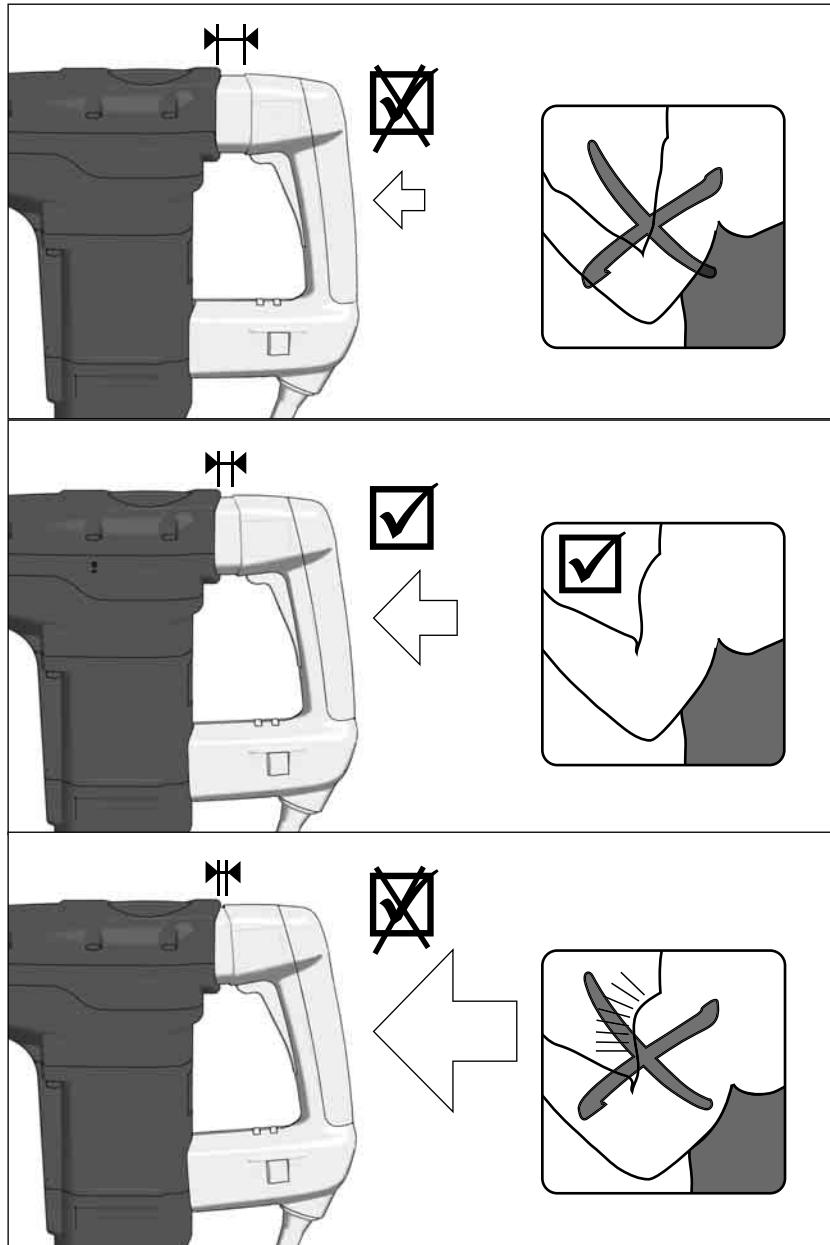
3











TECHNICAL DATA

	MH 7 E	KH 7 E
Production code.....	4630 00 02...	4632 51 02...
.....000001-999999	.....000001-999999	
Rated input.....	1500 W.....	1500 W.....
No-load speed.....	725 W.....	725 W.....
Speed under load max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009.....	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Impact energy per stroke (pre 2009).....	10,5 J.....	10,5 J.....
Impad energy per stroke (pre 2009).....	14,5 J.....	14,5 J.....
Drilling capacity in concrete.....		45 mm.....
Tunnel bit in concrete, bricks and limestone.....		80 mm.....
Core cutter in concrete, bricks and limestone.....		150 mm.....
Chuck neck diameter.....	.66 mm.....	.66 mm.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	7,3 kg.....	7,3 kg.....

Noise Information KH 7 E

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	96 dB (A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	107 dB (A).....

Wear ear protectors!

Noise Information MH 7 E

Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is.....

91 dB (A).....

Measured values determined according to 2005/88/EG at the user's ear.

2005/88/EC: Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Notified Body:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Measured sound power level.....

Guaranteed sound power level.....

101 dB (A).....

104 dB (A).....

Wear ear protectors!

Vibration information

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745

Hammer-drilling in concrete:

Vibration emission value a_h.....

Uncertainty K=.....

11,5 m/s².....

1,5 m/s².....

Chiselling

Vibration emission value a_h.....

Uncertainty K=.....

11,5 m/s².....

1,9 m/s².....

9 m/s².....

1,9 m/s².....

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section "Twisting the handle").

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

KH 7 E: The pneumatic hammer can be universally used for hammer drilling and chiselling in stone and concrete.

MH 7 E: The hammer can be used for chiselling in stone and concrete.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

This is a device for professional use which may slightly exceed the guide values for current harmonics when it is connected to the public low voltage mains supply. You should therefore contact your energy supply company before you connect the device to the public low voltage mains supply.

COLD HAMMERING

If the tool is stored for a long period of time or at cold temperatures, the lubrication may become stiff and the tool may not hammer initially or the hammering may be weak. If this happens:

1. Insert a bit or chisel into the tool.
2. Run the tool against a scrap piece of concrete.
3. Pull and release the trigger every few seconds.

After 15 seconds to 2 minutes, the tool will start hammering normally. The colder the hammer is, the longer it will take to warm up.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material.
Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark



Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN**BOHRHAMMER**

	MH 7 E	KH 7 E
Produktionsnummer.....	4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung.....	1500 W.....	1500 W.....
Abgabeleistung.....	725 W.....	725 W.....
Leeraufdrehzahl.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Lastdrehzahl max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.....	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Einzelschlagstärke entsprechend EPTA-Procedure 05/2009.....	10,5 J.....	10,5 J.....
Einzelschlagstärke (pre 2009).....	14,5 J.....	14,5 J.....
Bohr-Ø in Beton.....		45 mm.....
Tunnelbohrer in Beton, Ziegel und Kalksandstein.....		80 mm.....
Hohlbohrkrone in Beton, Ziegel und Kalksandstein.....		150 mm.....
Spannhals-Ø.....	.66 mm.....	.66 mm.....
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014.....	7,3 kg.....	7,3 kg.....

Geräuscheinformationen KH 7 E

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Gehörschutz tragen!**Geräuscheinformationen MH 7 E**

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise.....91 dB (A)

Messwert ermittelt entsprechend 2005/88/EG am Ohr des Anwenders.

2005/88/EG: Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI.

Benannte Stelle: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Gemesseener Schallleistungspegel.....	101 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel.....	104 dB (A)

Gehörschutz tragen!**Vibrationsinformationen**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Hammerbohren in Beton:

Schwingungsemissons Wert a _h	11,5 m/s ²
Unsicherheit K=.....	1,5 m/s ²

Meißeln

Schwingungsemissons Wert a _h	11,5 m/s ²
Unsicherheit K=.....	1,9 m/s ²

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungünstiger Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumen bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRHAMMER

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffäpfchen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzhülle tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, feste und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

WANRUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohr durchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

KH 7 E: Der Bohrhammer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und Beton.

MH 7 E: Der Meißelhammer ist einsetzbar zum Meißeln in Gestein und Beton.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**NETZANSCHLUSS**

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (F, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Dies ist ein Gerät zur professionellen Nutzung, das die Richtwerte für Stromoberwellen beim Anschluss an das öffentliche Niederspannungsnetz geringfügig überschreiten kann. Kontaktieren Sie daher vor dem Anschluss des Gerätes an das öffentliche Niederspannungsnetz gegebenenfalls Ihr zuständiges Energieversorgungsunternehmen.

MEISSELN BEI KÄLTE

Wenn der Meißelhammer über einen längeren Zeitraum oder bei niedrigen Temperaturen gelagert wird, kann die Schmierung zäh werden und der Meißelhammer kann anfänglich nicht meisseln oder die Meißelleistung ist zu gering. Wenn das passiert:

1. setzen Sie einen Meißel in den Meißelhammer ein.

2. setzen Sie den Meißelhammer auf ein Reststück Beton.

3. betätigen Sie den Schalterdrücker alle paar Sekunden und lassen Sie ihn wieder los.

Nach 15 Sekunden bis 2 Minuten beginnt der Meißelhammer normal zu meißeln. Je kälter der Meißelhammer ist, desto länger dauert das Aufwärmen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlüsse der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinentyp und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMbole

ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erdunkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Europäisches Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**MARTEAU PERFORATEUR**

	MH 7 E	KH 7 E
Numéro de série.....	4630 00 02... .....000001-999999	4632 51 02... .....000001-999999
Puissance nominale de réception.....	1500 W.....	1500 W.....
Puissance utile	725 W.....	725 W.....
Vitesse de rotation à vide	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Perçage à percussion en charge max	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J.....	10,5 J.....
Puissance de frappe individuelle (pre 2009)	14,5 J.....	14,5 J.....
Ø de perçage dans le béton	45 mm.....	45 mm.....
Forêt dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire	80 mm.....	80 mm.....
Couronne-trépans dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire	150 mm.....	150 mm.....
Ø du collier de serrage	66 mm.....	66 mm.....
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	7,3 kg.....	7,3 kg.....

Informations sur le bruit KH 7 E

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!**Informations sur le bruit MH 7 E**

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de

l'outil est	91 dB (A)
-------------------	-----------

Valeur calculée conformément au procédé 2005/88/CE sur l'oreille de l'utilisateur 2005/88/EG: procédé d'évaluation de conformité selon l'annexe VI.

Service administratif cité: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Allemagne

Niveau de puissance acoustique mesuré

Niveau de puissance acoustique garanti

Toujours porter une protection acoustique!**Informations sur les vibrations**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Perçage à percussion le béton:

Valeur d'émission vibratoire a _v	11,5 m/s ²
Incertitude K=.....	1,5 m/s ²

Burinage

Valeur d'émission vibratoire a _v	11,5 m/s ²
Incertitude K=.....	1,9 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU PERFORATEUR

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion.

L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection,

chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiant).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

KH 7 E: Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de perçage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton.

MH 7 E: Le brise-béton peut-être utilisé pour de gros travaux de burinage dans la maçonnerie et de béton

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Il s'agit ici d'un appareil pour l'utilisation professionnelle qui peut dépasser légèrement les valeurs de référence pour les ondes harmoniques du courant lors du branchement au réseau public de basse tension. C'est pourquoi vous devriez contacter le cas échéant votre entreprise compétente en matière d'approvisionnement en énergie avant de brancher l'appareil au réseau public de basse tension.

BURINAGE PAR TEMPS FROID

Si le marteau burineur est stocké pendant une longue période ou à basse température, Le produit de lubrification peut devenir visqueux et il est possible que le marteau burineur ne burine pas au départ ou que la performance de burinage soit trop faible. Si cela se produit :

1. Insérez un burin dans le marteau burineur.

2. Placez le marteau burineur sur un morceau de béton.

3. Appuyez sur l'interrupteur toutes les quelques secondes et relâchez-le.

Après une période de 15 secondes à 2 minutes, le marteau burineur commence à buriner normalement. Plus le marteau burineur est froid, plus il met de temps à chauffer.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente, pour éviter les risques. N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque de conformité européenne



Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI**MARTELLI ROTATIVI**

	MH 7 E	KH 7 E
Numeri di serie	4630 00 02... .....000001-999999	4632 51 02... .....000001-999999
Potenza assorbita nominale	1500 W	1500 W
Potenza erogata	725 W	725 W
Numeri di giri a vuoto	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Numeri di giri a carico, max	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Forza colpo singolo corrispondente alla procedura EPTA 05/2009	10,5 J	10,5 J
Forza colpo singolo (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
Ø Foratura in calcestruzzo	45 mm	45 mm
Punte tunnel per calcestruzzo, mattoni, calcare	80 mm	80 mm
Punte corona per calcestruzzo, mattoni, calcare	150 mm	150 mm
Ø Collarino di fissaggio .....	.66 mm .....	.66 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informazioni sulla rumorosità KH 7 E

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	96 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	107 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!**Informazioni sulla rumorosità MH 7 E**

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

91 dB (A)

Valori misurati conf. 2005/88/CE all'orecchio dell'utente.

2005/88/CE: Procedimento di valutazione della conformità conf. appendice VI.

Ufficio designato:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germania

Livello di potenza sonora misurato

101 dB (A)

Livello di potenza sonora garantito

104 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!**Informazioni sulle vibrazioni**Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati
conformemente alla norma EN 60745

Forare in calcestruzzo:

Valore di emissione dell'oscillazione a _h	11,5 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²

Scalpellare:

Valore di emissione dell'oscillazione a _h	11,5 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,9 m/s ²

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilire misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER MARTELLI ROTATIVI

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione.

L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.

L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio.

Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione "Inserire l'impugnatura").

UTILIZZO CONFORME

KH 7 E: Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e cemento.

MH 7 E: Il martello può essere utilizzato per scalpellare la pietra e cemento.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronix Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Si tratta di un apparecchio per uso professionale che collegato alla rete elettrica pubblica a basso voltaggio può superare leggermente i valori di riferimento per le armoniche di corrente. Perfino prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica pubblica a basso voltaggio contattare eventualmente la competente impresa erogatrice di energia elettrica.

SCALPELLARE A BASSE TEMPERATURE

Se il martello demolitore viene immagazzinato per un lungo periodo di tempo o se viene conservato a basse temperature, la lubrificazione può diventare viscosa e il martello demolitore potrebbe inizialmente non riuscire a scalpellare o le prestazioni di demolizione potrebbero essere non soddisfacenti. In questi casi:

- 1. inserire uno scalpello nel martello demolitore.

2. posizionare il martello demolitore su un pezzo di cemento residuo.

3. premere e rilasciare l'interruttore a pulsante ripetutamente a pochi secondi d'intervallo.

Dopo un periodo da 15 secondi a 2 minuti il martello demolitore inizia a scalpellare normalmente. Più freddo è il martello demolitore, più tempo sarà necessario per riscaldarlo.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantire la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Se il cavo di accoppiamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronix Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Marchio di conformità europeo



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS**MARTILLO ROTATIVO****MH 7 E****KH 7 E**

Número de producción.....	4630 00 02...	4632 51 02...
Potencia de salida nominal.....	000001-999999	000001-999999
Potencia entregada.....	1500 W	1500 W
Velocidad en vacío.....	725 W	725 W
Velocidades en carga max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Energía por percusión según EPTA-Procedure 05/2009.....	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Energía por percusión (pre 2009).....	10,5 J	10,5 J
Energía por percusión (pre 2009).....	14,5 J	14,5 J
Diametro de taladrado en hormigón.....		45 mm
Brocas túnel en hormigón, ladrillo y arenisca.....		80 mm
Broca de corona en hormigón, ladrillo y arenisca.....		150 mm
Diametro de cuello de amarre.....	.66 mm	.66 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014.....	7,3 kg	7,3 kg

Información sobre ruidos KH 7 E

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Usar protectores auditivos!**Información sobre ruidos MH 7 E**

La presión acústica se eleva normalmente.....

91 dB (A)

Valores medidos según norma 2005/88/EC al oído del usuario 2005/88/EC:

procedimiento de conformidad según Anexo VI. Organismo notificado: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Alemania

Nivel de potencia sonora medido.....

101 dB (A)

Nivel de potencia sonora garantizado.....

104 dB (A)

Usar protectores auditivos!**Informaciones sobre vibraciones**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según

EN 60745.

Taladrar en hormigón:

Valor de vibraciones generadas a_h.....11,5 m/s²

Tolerancia K=.....

1,5 m/s²

Cincelar

Valor de vibraciones generadas a_h.....9 m/s²

Tolerancia K=.....

1,9 m/s²1,9 m/s²1,9 m/s²**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.****INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRO DE PERCUSIÓN****Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión.** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.** El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección "girar la empuñadura")

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

KH 7 E: El martillo es utilizable para todo tipo de taladrados y cincelados en piedras y hormigón.

MH 7 E: El martillo es utilizable en trabajos de cincelados en piedras y hormigón. No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotómico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de encherla.

Este es un aparato destinado al empleo profesional el cual puede exeder ligeramente los valores orientativos para armónicas de corriente al efectuar la conexión del mismo a la red pública de baja tensión. Aconsejamos por ello ponerse en caso dado en contacto con la empresa de suministro de energía competente antes de conectar el aparato.

CINCELADO EN FRÍO

Cuando se almacena el martillo cincelador durante un periodo de tiempo largo o a bajas temperaturas es posible que el lubricante se endurezca, por lo que al principio el martillo cincelador no podrá cincelar o bien el resultado del cincelado será insatisfactorio. Si esto ocurre:

1. inserte un cincel en el martillo cincelador.
2. coloque el martillo cincelador sobre una pieza sobrante de hormigón.
3. accione el interruptor disparador cada par de segundos y suéltelo de nuevo.

Transcurridos entre 15 segundos y 2 minutos, el martillo cincelador vuelve a cincelar normalmente. Cuanto más frío esté el martillo cincelador, más durará la fase de calentamiento.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Cuando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir: el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.

No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Marcado de conformidad europeo



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MARTELO ROTATIVO

	MH 7 E	KH 7 E
Número de produção	4630 00 02... .....000001-999999	4632 51 02... .....000001-999999
Potência absorvida nominal	1500 W	1500 W
Potência de saída	725 W	725 W
Velocidade em vazio	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga max	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Força de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J	10,5 J
Força de impacto individual (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
ø de furo em betão	45 mm	45 mm
Brocas de coroa para tunéis para betão, tijolos e blocos sílico-calcário	80 mm	80 mm
Coroa dentada de perfurar para betão, tijolos e blocos sílico-calcário	150 mm	150 mm
ø da gola de aperto .....	.66 mm .....	.66 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informações sobre ruído KH 7 E

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incerteza K=3dB(A))	96 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incerteza K=3dB(A))	107 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre ruído JH 7 E

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é	91 dB (A)
---------------------------------------------------------------	-----------

Valor de medição apurado em conformidade com 2005/88/CE junto ao ouvido do utilizador.

2005/88/CE: Procedimento de avaliação da conformidade nos termos do

Anexo VI. Organismo notificado:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Nível de potência acústica medido

Nível de potência acústica garantido	101 dB (A)
--------------------------------------------	------------

Nível de potência acústica garantido

Nível de potência acústica garantido	104 dB (A)
--------------------------------------------	------------

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)

determinadas conforme EN 60745.

Furar em betão:

Valor de emissão de vibração a	11,5 m/s ²
Incerteza K=	1,5 m/s ²

Trabalho de ponteira

Valor de emissão de vibração a	11,5 m/s ²
Incerteza K=	1,9 m/s ²

Valor de emissão de vibração a	9 m/s ²
Incerteza K=	1,9 m/s ²

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MARTELO ROTATIVO

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de actuação da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho".

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

KH 7 E: O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra e betão.

MH 7 E: O martelo presta-se a trabalhos de ponteira em pedra e betão.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Este aparelho destina-se à utilização profissional e pode exceder um pouco os valores de orientação para ondas de corrente superiores na conexão à rede pública de baixa tensão. Por isso, eventualmente contacte a sua empresa de abastecimento de energia eléctrica competente antes de conectar o aparelho à rede pública de baixa tensão

CINZELAR NO FRIO

Se o martelo de cinzelar for armazenado durante um período prolongado ou com baixas temperaturas, a lubrificação poderá ficar dura e, no início, o martelo de cinzelar não poderá cinzelar ou a potência de cinzelagem será muito baixa. Se isso acontecer:

1. coloque outro cinzel no martelo de cinzelar.

2. coloque o martelo de cinzelar num resto de betão.

3. ative o botão do interruptor em intervalos de poucos segundos e solte-o novamente.

Após 15 segundos a 2 minutos o martelo de cinzelar começa a cinzelar normalmente. Quanto mais frio o martelo de cinzelar estiver, tanto mais tempo durará o aquecimento.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se as escovas de carvão estão gasta, adicionalmente á mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído juntamente com um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee.

Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico.
Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II.
Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.
Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Marca de Conformidade Europeia



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasíatica

TECHNISCHE GEGEVENS**BOORHAMER**

	MH 7 E	KH 7 E
Productienummer.....	4630 00 02...	4632 51 02...
Nominaal aangegeven vermogen.....	.....000001-999999	.....000001-999999
Afgegeven vermogen.....	1500 W.....	1500 W.....
Onbelast toerental.....	725 W.....	725 W.....
Belast toerental.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.....	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Slagkracht overeenkomstig EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J.....	10,5 J.....
Slagkracht (pre 2009)	14,5 J.....	14,5 J.....
Boor-Ø in beton .....	.....45 mm	.....45 mm
Tunnel bit in beton, tegel en kalkzandsteen .....	.....80 mm	.....80 mm
Holboorkroon in beton, tegel en kalkzandsteen .....	.....150 mm	.....150 mm
Spanhals-Ø .....	.....66 mm	.....66 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informatie over geluid KH 7 E

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	96 dB (A)
Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	107 dB (A)

Draag oorbeschermers!**Informatie over geluid MH 7 E**

Het kenmerkende A-gewardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt

.....91 dB (A)

Meetwaarden volgens 2005/88/EG, gemeten bij het oor van de gebruiker. 2005/88/EG: conformiteitsverklaring volgens in bijlage VI benoemd door:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Duitsland.

Gemeten geluidsdrukniveau	101 dB (A)
Gegarandeerd geluidsdrukniveau	104 dB (A)

Draag oorbeschermers!**Trillingsinformatie**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.

Hamerboren in beton:

Trillingsemmissiwaarde a _h .....	.....11,5 m/s ²
Onzekerheid K= .....	.....1,5 m/s ²

Hakken	.....11,5 m/s ²	.....9 m/s ²
Trillingsemmissiwaarde a _h .....	.....1,9 m/s ²	.....1,9 m/s ²

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassing van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere en de voorgeschreven hulpspullen gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORHAMER**

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Laawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippend schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameteren dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (see tevens illustraties, sectie "Handgreep verdraaien").

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

MH 7 E: De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en hakken in steen en beton.

KH 7 E: De hamer kan worden toegepast voor hakken in steen en beton.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**NETAANSLUITING**

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardleksschakelaar (FI/RCD/PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Dit is een apparaat voor professioneel gebruik, hetgeen de richtwaarden voor harmonischen bij de aansluiting op het openbare laagspanningsnet minimaal kan overschrijden. Neem daarom vóór de aansluiting van het apparaat op het openbare laagspanningsnet eventueel contact op met het voor u verantwoordelijke nutsbedrijf.

BEITELEN BIJ KOU

Als de beitelhamer gedurende een langere periode of bij lage temperaturen wordt opgeslagen, kan de smering taai worden. Het kan zijn dat de beitelhamer dan in het begin niet beiteilt of dat het vermogen te gering is. Als dat gebeurt:

1. plaats een beitel in de beitelhamer.
2. plaats de beitelhamer op een rest beton.

3. druk om de paar seconden op de drukschakelaar en laat hem weer los.

Na 15 seconden tot 2 minuten beiteilt de beitelhamer weer normaal. Hoe kouder de beitelhamer is, hoe langer het duurt voordat hij op temperatuur is.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Verpletten koolborstsels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd dicht klaar is voor gebruik.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hier voor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Europese symbol van overeenstemming



Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.



Oekraïens symbol van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbol van overeenstemming

TEKNISKE DATA**BOREHAMMER**

	MH 7 E	KH 7 E
Produktionsnummer.....	4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Nominel optagten effekt.....	1500 W.....	1500 W.....
Afgiven effekt.....	725 W.....	725 W.....
Omdrejningsstal, ubelastet	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Omdrejningsstal max., belastet	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Slagantal belastet max.....	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Enkelt slagstyrke iht. EPTAProcedure 05/2009	10,5 J.....	10,5 J.....
Enkelt slagstyrke (pre 2009)	14,5 J.....	14,5 J.....
Bor-ø i beton	45 mm.....	45 mm.....
Tunnelbor i beton, tegl og kalksandsten	80 mm.....	80 mm.....
Hulborekrona i beton, tegl og kalksandsten	150 mm.....	150 mm.....
Halsdiameter .....	.66 mm.....	.66 mm.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	7,3 kg.....	7,3 kg.....

Støjinformation KH 7 E

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Brug hørevarn!**Støjinformation MH 7 E**

Værktøjets A-vægtede lydrykniveau er typisk

91 dB (A)

Målt værdi i.h.t. 2005/88/EF på brugerens øre.

2005/88/EF: Konformitetsvurdering i.h.t. bilag VI. Sted: VDE Testing and Certification Institute, Merialstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Målt lydeffektniveau.....	101 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	104 dB (A)

Brug hørevarn!**Vibrationsinformation**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retrninger) beregnet iht. EN 60745.

Hammerborring i beton:

Vibrationsekspansion a _h	11,5 m/s ²
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s ²

Mejsle

Vibrationsekspansion a _h	11,5 m/s ²
Usikkerhed K=.....	1,9 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsniveauer, som er angivet i disse avisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauer et ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholtelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselsavisningerne og instruktionerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselsavisningerne og instrukturen til senere brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BOREHAMMER

Brug hørevarm under slagborring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skærevoxet kan ramme skjulte strømlægningerne eller værkøjets egen ledning. Kommer skærevoxet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaskine, sikkerhedshandske, fast og skridsikert skoøj, hjelm og hørevarn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbagelag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brokket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værkøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediometre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til håndhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit "Håndtag drejes".

TILTÆNKET FORMÅL

KH 7 E: Borehammeren kan bruges universelt til hammerborring og mejsling i sten og beton.

MH 7 E: Hammeren kan benyttes til mejsling i sten og beton.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGER

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009+A11:2010
 EN 60745-2-6:2010
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**NETTILSLUTNING**

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelserne på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklassen II i foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Dette er en enhed til professionel brug, der kan overskride standardværdierne for strøm ved tilslutning til den offentlig netspænding ubetydeligt. Kontakt derfor elkreditetværket, inden enheden tilsluttes til det offentlige lavspændingsnet.

MEJSLING I LAVE TEMPERATURER

Hvis mejselhammeren har været opbevaret i en længere periode eller ved lave temperaturer, kan smøringen blive hård, og mejselhammeren kan ikke mejsle til at begynde med, eller mejslets ydeevne er for lav. Hvis det sker:

1. indsæt en mejsel i mejselhammeren.
2. placér mejselhammeren på et stykke beton.
3. tænd og sluk for afbryderen med nogle sekunders mellemrum.

Efter mellem 15 sekunder og 2 minutter begynder mejselhammeren at mejsle normalt. Jo koldere mejselhammeren er, jo længere tid tager opvarmningen.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid. Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver speciel værktøj.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskiftes hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser). Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr må ikke bortsaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortsaffelse. Spørge de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklassen II el-værktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



Europæisk konformitetsmærke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA**BORHAMMER**

	MH 7 E	KH 7 E
Produksjonsnummer	4630 00 02...	4632 51 02...
Nominell inngangseffekt.....	.....000001-999999	.....000001-999999
Avgitt effekt	1500 W	1500 W
Tomgangsturtall	725 W	725 W
Lastturtall maks.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Lastslagtall maks.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Enkeltslagstyrke tilsvarende EPTA-Procedure 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Enkeltslagstyrke (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Bor-ø i betong	14,5 J	14,5 J
Tunnelbor i betong, tegl og kalkstein	45 mm	80 mm
Hulborkrone i betong, tegl og kalkstein.....	150 mm	150 mm
Spennhals-ø	66 mm	66 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Støyinformasjon KH 7 E

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støyinntaket for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Lydefektknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Bruk hørselsvern!**Støyinformasjon MH 7 E**

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:.....91 dB (A)

Måleverdi beregnet i henhold til 2005/88/EF ved brukerens øre. 2005/88/EF:

Samsvarsevalueringss prosess i henhold til vedlegg VI. Nevnt kontor: VDE

Testing and Certification Institute,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Tyskland

Målt lydefektknivå

Garantert lydefektknivå

Bruk hørselsvern!**Vibrasjonsinformasjoner**

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Hammerboring i betong:

Svingningsemisjonsverdi a _h	11,5 m/s ²
Usikkerhet K=	1,5 m/s ²

Meisling

Svingningsemisjonsverdi a _h	11,5 m/s ²	9 m/s ²
Usikkerhet K=	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den enger seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholder et utstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetsstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BORHAMMER

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen.

Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skoøy, hjelm og hørselsvern er anbefalt.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinenes virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helseskader og skader av materiale til følge.

Trekk stopslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store borediameterer må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt "Vi håndtaket".

FORMALMESSIG BRUK

KH 7 E: Borhammen kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og betong.

MH 7 E: Hammeren kan brukes for meisling i steinarter og betong.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 60745-1:2009+A11:2010
 EN 60745-2-6:2010
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**NETTILKOPLING**

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordømt beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpselet i stikkontakten.

Dette er et apparat for profesjonell bruk som kan overskride retningslinjene for overharmoniske spenninger ubetydelig ved tilkobling til det offentlige lavspenningsnettet. Kontaktér derfor det vedkommende elektrisitetsverket i slike tilfelle før tilkobling til det offentlige lavspenningsnettet.

MEISLING I KULDE

Dersom meiselhammeren lagres over et lengre tidsrom eller ved lave temperaturer, kan smørestoffet bli seig, og meiselhammeren kan da ikke meisle til å begynne med, eller meiselenefekten er for liten. Hvis dette skjer:

1. Sett inn en meisel i meiselhammeren.
 2. Sett meiselhammeren på et reststykke betong.
 3. Betjen trykknappen en gang hvert 2-3 sekund, og slipp den igjen.
- Efter 15 sekunder til 2 minutter begynner meiselhammeren å meisle normalt. Jo kaldere meiselhammeren er, desto lengre tid tar det å varme den opp.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftetapningene på maskinen rene.

Når kullborstene er slitt bør det tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en service i et serviceverksted. Dette forlenger maskinenes levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskillet.

SYMBOLER

OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk stopslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din faghandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.Elektroverktøy av verneklass II.
Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basissolisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernelettek som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt.
Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

Europeisk samsvarsmerke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNiska DATA**BORRHAMMARE**

	MH 7 E	KH 7 E
Produktionsnummer.....	4630 00 02... .....000001-999999	4632 51 02... .....000001-999999
Nominell upptagen effekt.....	1500 W..... 725 W..... 300 min ⁻¹ 300 min ⁻¹ 2700 min ⁻¹ 10,5 J..... 14,5 J.....	1500 W..... 725 W..... 300 min ⁻¹ 300 min ⁻¹ 2700 min ⁻¹ 10,5 J..... 14,5 J.....
Tomgångsvarvtal, obelastad.....		
Belastat varvtal.....		
Belastat slagtal max.....		
Enkelslagstyrka enligt EPTAProcedure 05/2009.....		
Enkelslagstyrka (prä 2009).....		
Bordiam. in betong.....		
Tunnelborrning i betong, tegel och kalksandsten.....		
Borrkronor i betong, tegel och kalksandsten.....		
Maskinhals diam.....	.66 mm..... 7,3 kg	.66 mm..... 7,3 kg
Vikt enligt EPTA 01/2014.....		

Bullerinformation KH 7 E

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värdelet av maskinens ljudtrycksnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....

96 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....

107 dB (A)

Använd hörselskydd!**Bullerinformation MH 7 E**

A-värdelet av maskinens ljudtrycksnivå är91 dB (A)

Värdet uppmätt enligt 2005/88/EG vid operatörens öra.

2005/88/EG: Förfarande för att säkerställa överensstämmelsen enligt bilaga VI.

Anmält organ:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Uppmätt ljudtrycksnivå

Garanterad ljudtrycksnivå

101 dB (A)

104 dB (A)

Använd hörselskydd!**Vibrationsinformation**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Hammarborrning i betong:

Vibrationsemisjonsvärde a₁.....11,5 m/s²

Onoggrannhet K=.....

1,5 m/s²

Mejsla

Vibrationsemisjonsvärde a₁.....9 m/s²

Onoggrannhet K=.....

1,9 m/s²

.....

1,9 m/s²**VARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mätforande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsflöpp.

⚠ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig kroppsskada.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRHAMMARE

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast appartenet med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutsrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halsksära skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetsgång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillått att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast, risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

VARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora bordiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

KH 7 E: Borrrhammen kan universell användas för hammarborrning och mejsling i sten och betong.

MH 7 E: Hammaren kan användas till mejsling i sten och betong.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmonisera dokument:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**NÄTANSLUTNING**

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning uteomhus.

Fär endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten ansluts till vägguttaget.

Detta verktyg är avsett för professionell användning och kan i viss mån överkrida riktvärdena för strömpoversvängningar vid anslutning till det allmänna lågspänningssnätet. Därför rekommenderas att kontakta det lokala elbolaget innan verktyget ansluts till det allmänna lågspänningssnätet.

MEJSLA VID KYLA

Om mejselhammaren förvaras under en längre tid eller vid låga temperaturer kan smörjningen bli seg och mejselhammaren kan inte mejsla inledningsvis eller så är mejsleffekten för låg. Om detta händer:

1. sätt i en mejsel i mejselhammaren.
2. sätt mejselhammaren på ett teststycke i betong.
3. Tryck på en avtryckaren flera gånger med några sekunders mellanrum och släpp den sedan.

Efter 15 sekunder till 2 minuter börjar mejselhammaren att mejsla normalt. Ju kallare mejselhammaren är, desto längre tid tar uppvärmingen.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftsitsar är ren.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej bekräftes bytas bort av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typpskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget, erhålls som tillbehör.

Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



Europeiskt konformitetsmärke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT**PORAVASARA****MH 7 E****KH 7 E**

Tuotantonumerot	4630 00 02...	4632 51 02...
Nimellinen teho	000001-999999	000001-999999
Antoteho	1500 W	1500 W
Kuormittamaton kierrosluku	725 W	725 W
Kuormitettu kierrosluku maks	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Kuormitettu ikstajaus maks	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Kiinnityskun voimakkauksista vastaa EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J	10,5 J
Kiinnityskun voimakkauksista (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
Poran Ø betonin	45 mm	
Tunnelipora betonin, tilien ja kalkin poraukseen	80 mm	
Kruunupora betonin, tilien ja kalkin poraukseen	150 mm	
Kiinnityskalulan Ø .....	.66 mm	.66 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan	7,3 kg	7,3 kg

Melunpäästötiedot KH 7 E

Mitta-arvot määritetyt EN 60 745 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokitetut melutason:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))	96 dB (A)
Aänenvoimakkaus (Epävarmuus K=3dB(A))	107 dB (A)

Käytä kuulosuojaaimia!**Melunpäästötiedot MH 7 E**Yleensä työkalun A-luokan melutaso 91 dB (A) |

Arvot mitattu 2005/88/EG perusteella käyttäjän korvan kohdalta. 2005/88/EG:

Yhdemmäkaisuuden arviointiprosessi liitteen VI mukaan. Vastaava organisaatio:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Sakska

Mitattu äänenvoiman taso 101 dB (A) |Taatu äänenvoiman taso 104 dB (A) |**Käytä kuulosuojaaimia!****Tärinätiedot**

Värvähelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummittausta EN 60745 mukaan).

Vasarapaukseen, betoniin:

Värvähelyyemissioarvo a..... 11,5 m/s²Epävarmuus K=..... 1,5 m/s²

taulussa

Värvähelyyemissioarvo a..... 11,5 m/s²Epävarmuus K=..... 1,9 m/s²..... 9 m/s²..... 1,9 m/s²..... 1,9 m/s²**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainitut värvähelytys on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sita voidaan käyttää myös värvähelyyristuksen väläikaiseen arviointiin.

Mainitut värvähelytys edustaa sähkötyökalun pääasiallista käytöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämätönmästi huoltaen, värvähelytys voi olla erilainen. Se voi korottaa värvähelyyristusta koko työajan osalta.

Tarkan värvähelyyristuksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värvähelyyristusta koko työajan osalta.

Määritetään lisä turvalaitosmenetelmiä käyttäjän suojaamiseksi väriöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käytötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvälineiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmäärykset ja ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudatamisesta laimennonyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

PORAVASARA TURVALLISUUSMÄÄRYKSET

Käytä kuulosuojaaimia iskuporattaessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Pitele laitetta vain eristyjistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liittäntäohjoon. Leikkaustyökalun yhteyden järjestelyiseen johtoon saattaa tehdä laitteineen metalliset osat jännitteellisiä ja aiheuttaa sähköiskun.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIA JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojaravarsteita. Käytä aina suojalaseja käytäessäsi konetta.

Suosittelemme suojaravarsteiden käytöötä, nähin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, liustamatottomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojauskset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaintia.

Terveyttiläisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstämisen on kielletty.

Jos käytetystä työkalusta juuttuu kiinni, summuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälelle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska lästää saattaa aiheuttaa voimakkaan takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syystä ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudataen.

Mahdollisia syytä voivat olla:

- työkalun viruotuminen työstökappaleessa
- työstyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetystä työkalusta saattaa kuumeta käytön aikana.

VAROITUS! Palovarman varra

• työkalua vahdettaessa

• laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtävää toimempiteitä.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijan nähdessä (katso kuvaa, osassa "Kädensijan kiertäminen").

TARKOITUSENEMUKAINEN KÄYTÖ

KH 7 E: Porasava soveltuu yleiseen kivenporaukseen ja -taltauksen, ja betonin.

MH 7 E: Vasara soveltuu yleiseen kiventaltaukseen, ja betonin.

Älä käytä tuottetaa ohjeiden vastaisesti.

EY-VAAUTIMUSTENEMUKAISUUSVAKUUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudesta yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määryksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009+A11:2010
 EN 60745-2-6:2010
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**VERKKOLIITÄNTÄ**

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava viikirva-suojakytimillä (FI, RCD PRC) sähköliitteenä asennusmääryksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottelee asialta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojänne on sama kuin typpikivillessä ilmoitettu. Myös liittämisen maadoittamattomat pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnetetään pistorasiaan.

Tämä laite on tarkoitettu ammatikäytöön, ja se saattaa ylittää virran korkeampiin yläiltoihin viitetrovat vähäisessä määrin, kun se liitetään julkiseen pienjänniteverkkoon. Ota tämän vuoksi tarvittaessa yhteyttä paikalliseen energianjakeluverktykseen ennen laitteen liittämistä julkiseen pienjänniteverkkoon.

TALTTAUS KYLMÄSSÄ

Jos talttavasaraa säilytetään pitemmin aikaa tai alhaisissa lämpötiloissa, niin voiteli voi jähmettyä eläkä talttavasarasi voi aluksi talttaa tai talttausteho on liian vähäinen. Jos näin käy:

1. aseta taltta talttavasarana.
2. aseta talttavasarasi betonin jäämpäalan päälle.
3. toimenna katkaisinpainike aina parin sekunnin välein ja päästä se jälleen irti.

15 sekunnin - 2 minuutin kuluttua talttavasarara alkaa taltata normaalisti. Mitä kylmempää talttavasarara on, sitä pitempään kestää lämpeneminen.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Hiihtenvaihdon lisäksi jotkut muitakin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen.

Koneen pitkän kestojan ja luotettavan toimintavalmiuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa käyntymistä valtuutetun huoltokorjaamon puoleen.

Jos verkollisuusjärjestyksessä on vioitunut, niin huoltovelun täytyy välttää se uteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

Käytä vain Milwaukee: n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisien Milwaukee-huollosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöönejessä kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluetelo).

Tarpseen vaatiaan voi pyytää lähetämään laiteen kokoonpanopirustukseen ilmoittamalla avrokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtävää toimempiteitä.



Lue käytööhejte huoltoleisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätärkekkeenä.

Sähkölaite ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.
Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällisesti hävittämistä varten.
Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppalta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.Suojuulukan II sähkötyökalu.
Sähkötyökalu, joka sähköiskuun suojaus ei ole riippuvainen ainoastaan perusristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä.
Laitteessa ei ole suojaohjelman liittämiseen tarvittavia varusteita.

Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ**

	MH 7 E	KH 7 E
Αριθμός παραγωγής	4630 00 02...	4632 51 02...
Ονομαστική ισχύς .....	.....000001-999999	.....000001-999999
Αποδιδόμενη ισχύς	1500 W	1500 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	725 W	725 W
Μέντος αριθμός στροφών με φορτίο	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός κρουστών σε φορτίο	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Ισχύς μεμονωμένης κρουστής κατά EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J	10,5 J
Ισχύς μεμονωμένης κρουστής (pre 2009)	14,5 J.	14,5 J
Διάμετρος τρυπάς σε σκυρόδεμα (μικρότερο)	45 mm	45 mm
Τρυπάνι τούνελ σε κεραμίδια και ασβεστολιθικό ψαμμίτη .....	.80 mm	.80 mm
Κορώνα κοίλη τρυπάνιο σε μικρότερο, κεραμίδια και ασβεστολιθικό ψαμμίτη .....	.150 mm	.150 mm
Διάμετρος λαιμού σύσφιξης .....	.66 mm	.66 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Πληροφορίες θορύβου KH 7 E

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745. Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμήθεισαν στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))	96 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))	107 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες θορύβου MH 7 E

Τιμή Α αξιολόγημένη στάθμη θορύβου:91 dB (A)

Η τιμή μέτρησης υπολογίστηκε σύμφωνα με το 2005/88/EK στο αυτί του χρήστη, 2005/88/EK: Μέθοδος αξιολόγησης ουμάρωφασης σύμφωνα με το παράρτημα VI.

Ovde Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων)
εξακριβωθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

Τρύπαμα, Σκυρόδεμα (μικρότερο):

Τιμή εκπομπής δονήσεων α

Ανασφάλεια K=.....
Σημείωση: Τιμή εκπομπής δονήσεων α

Ανασφάλεια K=.....
Σημείωση: Τιμή εκπομπής δονήσεων α

Το αναφέρομενο σ' αυτές τις οδηγίες επιπτέο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυπωτοποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφέρομενο επιπτέο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρχει αποκλίση του επιπτέο δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι αποτελεσματική για την εργασία.

Καθορίζεται πρόσθια μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επιδρούση των δονήσεων όπως για παραδείγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τη χρήση, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις δονήσεις χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια, κινδύνου πυρκαγιάς ή και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάκτε ολές τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ

Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε ωτασπίδες. Η επιδροση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προηγευμένες πρόσθετες χειρολαβές.

Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος στο διάκονο της καλώδιο.

Η επιστροφή της αριδάς μπορεί να φτάσει σε υψηλή επιπτέδα κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

• κατά την αλλαγή εργαλείου (αριδάς)
• κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζα ή οι σκλήθρες δεν επιπρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδύμαστα όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολόθηση υπόδηματα, κράνος και ωτασπίδες.

MH 7 E**KH 7 E**

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οφρή ή δάπεδο προσέρχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγινη ή με μια άλλη δίσταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σφαρδούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίς από την πτρίζα.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεύεται με ορθή γωνία προς την κύρια χειρολαβή. (Βλέπε επίσης στην εικόνα, τη μήτιμη "Περιστροφή χειρολαβής").

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

ΚΗ 7 E: Το περιστροφικό πιστολέτο μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπαμα και καλέμισμα σε πετρώματα.

ΜΗ 7 E: Το πιστολέτο πιστολέτο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κρουστικό τρύπαμα και καλέμισμα σε πετρώματα.

Αυτή η συσκευή επιπρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφέρομενο σκοπό προστίμου.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινωνικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Εξουσιοδοτημένο να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροσυστήματα διάκοπτές προστασίας (F, RCD, PRCD). Αυτό παρατεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέρχεται παρακαλώ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στη δάπηδο δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίτιμη σε επίπεδη χρήση ως προς την παρατηρηση της επιφάνειας στο διάκοπο δίκτυο χαμηλής τάσης. Για το λόγο αυτό πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στο διάκοπο δίκτυο χαμηλής τάσης έρχεται σε επαφή κατά περίπτωση με την αρμόδια δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Αυτό παθηκεύεται η εργαλειομηχανή για μια περιορισμένη περίοδο σε πετρερισμό. Το οποίο μπορεί να υπερβεί ελαφρώς ή σε έντονα περιόδους προστασίας επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός καπηλογρίας προστασίας II.

Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο προστασία από πληκτροπλήξια δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφαλίσεων όπως διπλή ή εινοχυμένη μόνωση.

Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.

Δεν υπάρχει εργαλείο για επαγγελματική χρήση, το οποίο μπορεί να υπερβεί ελαφρώς ή σε έντονα περιόδους προστασίας επαφής, διότι ο πόλος προστασίας από τη σύνδεση στο διάκοπο δίκτυο χαμηλής τάσης έρχεται σε επαφή κατά περίπτωση με την αρμόδια δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού.

Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν τηρεί τις ισχυόσας προδιαγραφές.

Ουκρανικό σήμα πιστότητας

Eurasiatikό σήμα πιστότητας

Μετά από 15 δευτερόλεπτα έως 2 λεπτά αρχίζει η εργαλειομηχανή σμίλευσης να σημειεύεται κανονικά. Όσο το κρύα είναι η εργαλειομηχανή σμίλευσης, τόσο πρέπει να προσέστερο διάρκεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Σε περίπτωση που το ψηφιτρές (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες πρέπει εκτός της αλλαγής τους να εκτελεστεί και ένα σβέρις σε ένα συμβλημένο συνεργείο. Αυτό μεγαλώνει τη διάρκεια ζωής της μηχανής και εγγύαται μια συνεχή επιόμπτηση.

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελάτων, διότι απαπτείται ειδικό εργαλείο.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαερισμό εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής σε πετρώματα. Εργασιμοτέρηση της μηχανής σε πετρώματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαερισμό εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής σε πετρώματα. Εργασιμοτέρηση της μηχανής σε πετρώματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαερισμό εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής σε πετρώματα. Εργασιμοτέρηση της μηχανής σε πετρώματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαερισμό εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής σε πετρώματα. Εργασιμοτέρηση της μηχανής σε πετρώματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαερισμό εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Αναθέστε την περιοχή δράσης της μηχανής σε πετρώματα. Εργασιμοτέρηση της μηχανής σε πετρώματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο

TEKNIK VERILER**MATKAP ÇEKICI****MH 7 E****KH 7 E**

Üretim numarası	4630 00 02...	4632 51 02...
Giriş gücü	000001-999999	000001-999999
Bırakılış devir sayısı	1500 W	1500 W
Yükteki maksimum devir sayısı	725 W	725 W
Yükteki maksimum darbe sayısı	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
EPTA-Procedure 05/2009/A göre tek darbe kuvveti	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Tek darbe kuvveti (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Delme çapı beton	14,5 J.	14,5 J
Beton, tuğla ve kireçli kum taşıında tünel açıcı	45 mm	80 mm
Beton, tuğla ve kireçli kum taşıında buat uçları	150 mm	
Germe boyunu çapı .....	.66 mm	.66 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	7,3 kg	7,3 kg

Gürültü bilgileri KH 7 E

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basincı seviyesi değerlerinde eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	96 dB (A)
Akustik kapasitif seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	107 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!**Gürültü bilgileri MH 7 E**

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: 91 dB (A)

Ölçüm değeri 2005/88/AB hükümlerine göre kulancının kulağına gelen ses olarak belirlenmiştir.

2005/88/AB: EK VI'ya göre uygunluk değerlendirme yöntemi. Yetkili merci: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Almanya

Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi..... 101 dB (A)
Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi..... 104 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!**Vibrasyon bilgileri**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

Delme, beton:
Titreşim emisyon değerleri a_h 11,5 m/s²
Tolerans K= 1,5 m/s²

Keskileme
Titreşim emisyon değerleri a_h 11,5 m/s²
Tolerans K= 1,9 m/s²

Keskileme
Titreşim emisyon değerleri a_h 9 m/s²
Tolerans K= 1,9 m/s²

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirileyle karşılaşmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılsa, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselsebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapali olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi güvenilik tedbirleri belirleyiniz.

⚠️ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz. Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

⚠️ MATKAP ÇEKICI İLİŞKİN GÜVENLİK UYARILARI

Tepmeli matkap olarak istitme için koruma cihazı taşıyınız. Gürültü etkisi istitme kaybını etkiler.

Aletle birlikte testim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkışması kazalarla neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılmırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Kesme aletinin içinde elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMLATLARI

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlarından korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyn. Başlık ve kulaklık tavaşı edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığı zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uça yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın!

Uça yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırın; bu sırada yüksek reaksiyon momentinde sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uça yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşın yük binmesi

Ellerinizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.

Uça yerleştirilen takım kullanım sırasında isınabilir.

UYARI! Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolara, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyyete alın. Emniyyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.

Büyük delik caplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

KULLANIM

KH 7 E: Bu kırıcı-delici taşaklı darbeli delme ve keskileme işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

MH 7 E: Bu kırıcı, şantiyedeki zor keskileme ve kırma işlerinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlulu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizlerde hatalı akım koruma altaları (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızda bir sorunlu olmaktadır. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususu dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontakt prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapali iken prize takın.

Bu cihaz profesyonel kullanılarak bir cihaz olup, kamuya ait alçak voltaj şebekesine bağlı yapılmıştır. Bu nedenle cihazı kamuya ait alçak voltaj şebekesine bağlamadan önce yetkili enerji tedarik şirketi ile irtibat kurun.

SOĞUK HAVALARDA KESKİ İSLERİ

Cekic keski uzun süre veya düşük sıcaklıklarda kullanılmadan muhafaza edildiğinde, yağlama maddesi köyüşebilir ve çekic keski önce oyma yapmayıbirley veya oyma gücü yetersiz kalabilir. Bu durum meydana geldiğinde:

1. Çekic keski makinesi içine bir keski ucu yerleştirin.

2. Çekic keski lazım olmayan bir parça beton üzerine dayayınız.

3. Anahtar düğmesine birkaç saniyede bir basıp bırakınız.

15 saniye ile 2 dakika arasındaki bir süreden sonra çekic keski normal şekilde oymaya başlar. Çekic keski ne kadar soğuksa, isınması o kadar uzun sürmektedir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklamalar! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servis tarafından değiştirilmelidir. Gerekirse, zira bunun için özel bir alet gereklidir.

Sadece Milwaukee aksesuarları ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi sağlanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerekliği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOHLER

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.



Lütfen alet çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatle bacağında okuyun.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak birkirtilmelidir ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirilme tesisiye götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınızda geri dönüşüm tesisi ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.

Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmadığından, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önləmelerin alınmasına bağlı olarak elektrikli alet.



Avrupa uyumluluk işaretü



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

TECHNICKÁ DATA**VRTACÍ KLDIVA**

	MH 7 E	KH 7 E
Výrobní číslo	4630 00 02... .....000001-999999	4632 51 02... .....000001-999999
Jmenovitý příkon	1500 W	1500 W
Odběr .....	.725 W .....	.725 W
Volnoběžné otáčky .....	.300 min ⁻¹ .....	.300 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max .....	.300 min ⁻¹ .....	.300 min ⁻¹
Počet úderů max	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Intenzita jednotlivých úderů podle EPTA-Procedure 05/2009	10,5 J	10,5 J
Intenzita jednotlivých úderů (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
Vrtací ø v betonu	45 mm	45 mm
Dutá vrtací korunka do betonu, cihel a vápence .....	.80 mm .....	.80 mm
Tunelový vrták do betonu, cihel a vápence	150 mm	150 mm
ø upínacího krčku .....	.66 mm .....	.66 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informace o hlučku KH 7 E

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hlučku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A))	96 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A))	107 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !**Informace o hlučku MH 7 E**

Typická vážená 91 dB (A)

Naměřená hodnota odpovídají 2005/88/EC u ucha uživatele

2005/88/EC : postup prohlášení o shodě podle přílohy VI. Notifikovaná osoba :

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Germany

Naměřená hladina akustického výkonu

Zaručená hladina akustického výkonu

Používejte chrániče sluchu !**Informace o vibracích**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné v smyslu EN

60745.

Vrtání v betonu:

Hodnota vibračních emisí a_h

Kolsavost K=

Sekání

Hodnota vibračních emisí a_h

Kolsavost K=

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠️ UPOZORNĚNÍ! Pročete si všechny bezpečnostní pokyny a návody.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za

následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnou uschovějte.

⚠️ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VRTACÍ KLDIVA

Při vrtání s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu.

Nadměrný huk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt fezneho nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napěti na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné bryle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprášné masky, ochranných rukavic, pevně a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrannu sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapojené, pokud je nasazený nástroj zablokovány; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

VAROVÁN! Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňován třísky nebo odštěpy.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel větš vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kably, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

OBLAST VYUŽITÍ

KH 7 E: Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem a sekání do kamene a betonu.

MH 7 E: Kladivo je použitelné k sekání do kamene a betonu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODE

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnic 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícimi harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**PŘIPOJENÍ NA SÍT**

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el. zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto náradí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Přívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

Toto je přístroj k profesionálnemu užívání, který může mimo přečkařovat směrné hodnoty pro harmonické vlny při připojení na veřejnou nízkonapěťovou síť. Kontakujte proto před připojením přístroje na veřejnou nízkonapěťovou síť svého příslušného dodavatele energie.

SEKÁNÍ V PŘÍPADĚ CHLADU

Když je sekací kladivo delší časové období uskladněno nebo je uloženo při nízkých teplotách, může být mazání ztlhlé a sekací kladivo na začátku nedokáže sekat nebo je jeho výkon při sekání příliš nízký. Když se to stane:

1. sekáč nasadte na sekací kladivo.
2. sekací kladivo přiložte na zbylý kus betonu.
3. na pár sekund stiskněte spínací tlačítko a pak jej znova pustte.

Po uplynutí 15 sekund až 2 minut začne sekací kladivo už normálně sekat.

Cílem je sekací kladivo studenější, tím déle trvá jeho zahřátí.

ÚDRŽBA

Větraci šterbiny náradí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkreslu konstrukce, oslopte informací o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklacní podniky a stěrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



Značka shody v Evropě



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE**VÝTACIE KLAVIDO****MH 7 E****KH 7 E**

Výrobné číslo	4630 00 02...	4632 51 02...
Menovitý príkon.....	000001-999999	000001-999999
Výkon	1500 W	1500 W
Otačky naprázdno.....	725 W	725 W
Max. otačky pri záťaži	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Intenzita jednotlivých príkľepov podľa EPTA Procedure 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Intenzita jednotlivých príkľepov (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Priemer vrtu do betónu	14,5 J.	14,5 J
Tunelový vŕtkal do betónu, tehly a vápencového pieskovca	45 mm	80 mm
Jadrova vŕtacia hlavica do betónu, tehly a vápencového pieskovca	150 mm	66 mm
Priemer upínacieho hrdla.....	7,3 kg	7,3 kg
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informácia o hľuku KH 7 E

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hladina hľuku prístroja činí typický:

Hladina akustického tlaku (Kolisavosť K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolisavosť K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!**Informácia o hľuku MH 7 E**

A-ohodenotaná hladina akustického

tlaku prístroja činí	91 dB (A)
----------------------------	-----------

Nameraná hodnota určená v súlade s 2005/88/ES pri uchu užívateľa.

2005/88/ES: Postup hodnotenia konformity podľa prílohy VI. Označený orgán: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (Skúšobný a certifikačný ústav), Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Nemecko

Nameraná hladina akustického výkonu

101 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu

104 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!**Informácie o vibráciách**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené zmysle EN 60745.

Vŕtanie do betónu:

Hodnota vibračných emisií a _h	11,5 m/s ²
Kolisavosť K=	1,5 m/s ²

Osekávanie

Hodnota vibračných emisií a _h	11,5 m/s ²	9 m/s ²
Kolisavosť K=	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedené úroveň vibrácií reprezentuje hľavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s neodstátočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa malie tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie využívané alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretelne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rú, organizácia pracovných postupov.

A UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar alebo ľahké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VÝTACIE KLAVIDO

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hľuk môže viest k strate sluchu.

Používajte pridavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viest k zraneniu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované prídizovacie plošky. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätiom môže viest k prenosu napätiá na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použiť súčasť ochranného odevu a ochrannú obuv, súčasťou sú protipriekášná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľaziacia obuv, ochranná prílba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest).

Pri zablokovani nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovany; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovanom obroku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovaný kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smeruje vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, stropie alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou pracou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť pridavná rukováť upvenčaná kolmo na hlavnú rukováť. Viď obrazovú časť, odsek "pootočiť rukováť".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

KH 7 E: Výtacie kladivo je univerzálné použiteľné na sekanie a osekávanie kameňa a betónu.

MH 7 E: Kladivo je určené na osekávanie kamena a betónu

Tento prístroj sa smie použiť len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**SIEŤOVÁ PRÍPOJKA**

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní našej prístroja.

Priprájte len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranej triedy II.

Do zásuvky pripájajte len vypnutý prístroj.

Tento prístroj je určený na profesionálne použitie a môže orientačné hodnoty špičkového prúdu pri pripojení na verejnú rozvodnú sieť nepatrne prekračovať. Preto sa pred jeho pripojením na verejnú rozvodnú sieť spojte so svojím elektrozásobovacím podnikom.

SEKANIE V PRÍPADE CHLADU

Keď je sekacie kladivo dlhšie časové obdobie uskladnené alebo je uložené pri nízkych teplotách, môže byť mazanie stuhnuté a sekacie kladivo na začiatku nedokáže sekáť alebo je jeho výkon pri sekáni príliš nízky. Keď sa to stane:

1. sekáč nasadte na sekacie kladivo.
2. sekacie kladivo priložte na zvyšný kus betónu.
3. na pár sekúnd stačíte spínačie tlačidlo a potom ho znova pustite.

Po uplynutí 15 sekúnd až 2 minút začne sekacie kladivo už normálne sekáť. Cím je sekacie kladivo studené, tým dlhšie trvá jeho zahriatie.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefach by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kieľov v základnom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlizuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Aj dôjde k poškodeniu prírodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný speciálny nárad.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych center (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych center).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadať explozívna schéma prístroja od váslo zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou pracou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo v vášo špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčne podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.

Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú používané aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia.

Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE**MŁOTKOWIERTARKA**

	MH 7 E	KH 7 E
Numer produkcyjny	4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1500 W	1500 W
Moc wyjściowa	725 W	725 W
Pределość bez obciążenia	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Częstotliwość uderu przy obciążeniu maks	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Energia uderu zgodna z EPTA Procedure 05/2009	10,5 J	10,5 J
Energia uderu (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
Zdolność wiercenia w betonie	45 mm	
Wierflu rurolofu do betonu, cegiel i kamienia wapiennego	80 mm	
Korona rdzeniowa do betonu, cegiel i kamienia wapiennego	150 mm	
Średnica sztyki uchwytu .....	.66 mm	.66 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informacja dotycząca szumów KH 7 E

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	96 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	107 dB (A)

Należy używać ochroniacy uszu!**Informacja dotycząca szumów MH 7 E**

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z 2005/88/WE przy uchu użytkownika.	91 dB (A)
--------------------------------------------------------------------------------	-----------

2005/88/WE: Procedura oceny zgodności według Załącznika VI. Organ powiadomiany:

VDE Testing and Certification Institute,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Niemcy

Zmierzony poziom mocy akustycznej	101 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	104 dB (A)

Należy używać ochroniacy uszu!**Informacje dotyczące wibracji**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wiercenie w betonie:

Wartość emisji drgań a	11,5 m/s ²
Niepewność K=	1,5 m/s ²

Dłutowanie:

Wartość emisji drgań a	11,5 m/s ²
Niepewność K=	1,9 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzia. Nadaje się również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracyjne przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracyjnym należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest włączane względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

! OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przeczytywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

! WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTKOWIERTARKI

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

DODATKOWE WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyna zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertlami o dużych średnicach uchwyty pomocnicze należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

WARUNKI UŻYTKOWANIA

KH 7 E: Młot pneumatyczny do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu udarowym i dławianiu i betonu.

MH 7 E: Młot do dławiania i prac wyburzeniowych

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochrony (FI, RCD, PRCD) wylącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazda bez izolacji, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdku upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Jest to urządzenie do użytku profesjonalnego, które w przypadku podłączenia do publicznej sieci niskiego napięcia może przekroczyć wskazniki wyższych harmonicznych prądowych. Dlatego też przed podłączeniem do publicznej sieci niskiego napięcia należy skontaktować się, w razie potrzeby, z właściwym przedsiębiorstwem energetycznym.

DŁUTOWANIE W ZIMNEJ TEMPERATURZE

Jeśli dławionica przez dłuższy czas była nieużywana lub była przechowywana w niskiej temperaturze, smar może stać się lepkim, a dławionica może na początku w ogóle nie dławować lub mieć zbyt słabą moc dławiania. Należy wówczas:

- włożyć dław do dławionicy,
- położyć dławionicę na kawałku betonu,
- wojska i puszczać przełącznik co kilka sekund.

Po 15 sekundach do maksymalnie 2 minut dławionica zacznie dławować w prawidłowy sposób. Im zimniejsza jest dławionica, tym dłużej trwa rozgrzewanie.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Ważne! W przypadku zużycia szczotek węglowych po ich wymianie elektronarzędzie należy przekażć do serwisu obsługi posprzedażowej. Zapewni to długi okres użytkowania i maksymalne osiągi elektronarzędzia.

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/servisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespolu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonej na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo w lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMbole**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Europejski Certyfikat Zgodności



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK**FÚRÓKALAPÁCS**

	MH 7 E	KH 7 E
Gyártási szám	4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1500 W 300 min ⁻¹ 300 min ⁻¹	1500 W 725 W 300 min ⁻¹
Leadott teljesítmény	725 W 2700 min ⁻¹	725 W 2700 min ⁻¹
Üresjáratú fordulatszám	10,5 J 14,5 J.	10,5 J 14,5 J
Fordulatszám terhelés alatt max	45 mm 80 mm	45 mm 150 mm
Ütésszám terhelés alatt max	14,5 J	14,5 J
Egyedi ütérről az „EPTA procedure 05/2009” (2009/05 EPTA-eljárás) szerint	10,5 J	10,5 J
Egyedi ütérről (pre 2009)	14,5 J.	14,5 J
Furat- \varnothing betonba	45 mm	45 mm
Attörő furó betonhoz, téglához és mészkhöz	80 mm	80 mm
Fúrókorona betonhoz, téglához és mészkhöz	150 mm	150 mm
Feszítőnyak-\varnothing .....	.66 mm	.66 mm
Súly 01/2014 EPTA-eljárás szerint	7,3 kg	7,3 kg

Zajinformáció KH 7 E

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangszín szint (K bizonytalanság=3dB(A)) 96 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) 107 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**Zajinformáció MH 7 E**

Szabvány szerinti A-értekkelű hangszt 91 dB (A)

Paraméterek meghatározása a 2005/88/EK szerint a felhasználó fülénél.

2005/88/EK: Megfelelés meghatározása a VI. Melléklet szerint. Megjelölt intenzitét:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Németország

Mért hangteljesítményszint

101 dB (A)

Szavatolt hangteljesítményszint

104 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**Vibráció-információ**

Összesített rezgésrétekek (három irány vektoriális összegaz EN 60745-nek

megfelelőn meghatározva.

Ütvefűrashoz betonba:

ah rezgésemisszió érték 11,5 m/s²K bizonytalanság 1,5 m/s²

Vésrés

ah rezgésemisszió érték 11,5 m/s²K bizonytalanság 1,9 m/s²1,9 m/s²1,9 m/s²**FIGYELMEZETÉK**

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlítható. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használási szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használata. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védeelmére a rezgék hatására ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

⚠ FIGYELMEZTÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz es/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÚRÓKALAPÁCS

Ütvefűráskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásveszést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyukat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejttek elektromos vezetékekre vagy saját vezetékére ütközhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezések a készülék fém részére is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, minden hordjón védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, ugymint porvéde maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbel, sisak és hallásvédő használatait.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozók a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Felban, földönben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítva a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbé kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

KH 7 E: A fúrókálapács általánosan használható ütvefűrászhöz, közletekbe történő vészeséhez és betonban.

MH 7 E: A bontókálapács használható közletekbe történő vészeséhez és betonban.

A készülék kizárálag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehozatala előírásai ezet kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ugyenél erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készülék csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblában megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugosalólajzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

Ez egy professzionális használatra szánt készülék, amely az áram fehérharmónikusokra vonatkozó irányelvétől a kifeszültségű nyilvános hálózathoz való csatlakozásnál kismértékben tüllépheti. A készülék kifeszültségű nyilvános hálózathoz való csatlakoztatása előtt ezért adott esetben vegye fel a kapcsolatot illetékes energiaszolgáltató vállalatával.

VÉSÉS HIDEGBEN

Ha a vésőkálapácsot hosszabb ideig vagy alacsony hőmérsékleten tárolják, akkor a kénőanyag besűrűsödhet, és a vésőkálapács kezdetben nem tud vésni, vagy a vésési teljesítmény túl alacsony. Ilyen esetben:

1. helyezzen be egy vésőt a vésőkálapácsba.

2. helyezze a vésőkálapácsot egy maradék betondarabra.

3. néhány másodpercenként nyomja le a kapcsológombot, majd engedje el.

15 másodperc és 2 perc közötti idő eltérésben a vésőkálapács normál módon kezd működni. Minél hidegebb a vésőkálapács, annál tovább tart a felmelegedés.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindenkorban kell tartani.

Az elszámlálott szénkékkel az illetékes márkaszervizzel haladéktalanul kell kicséréljetni, így jelentősen megnovelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemi szükséges.

Javitáshoz, karbantartáshoz kizárálag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárálag a javításra feljogosított márkaszerviztől végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközököt nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus eszközököt szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemenben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védettségi osztályú elektromos szerszám.

Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőérintkezéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmazzák.

Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



Európai megfelelőségi jelölés



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesít az érvényben lévő előírásokat.



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI**ROTACIJSKA KLADIVA**

	MH 7 E	KH 7 E
Proizvodna številka	4630 00 02...	4632 51 02...
Nazivna sprejemna moč .....	.....000001-999999	.....000001-999999
Oddajna zmogljivost	1500 W	1500 W
Število vrtljajev v prostem teku	725 W	725 W
Število vrtljajev pri obremenitvi maks	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Jakost posameznega udarca v skladu z EPTA-Procedure 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Jakost posameznega udarca (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Vrtlalni ø v betonu	14,5 J	14,5 J
Tunelni sveder v betonu, opeki in apnenem peščencu	45 mm	80 mm
Votla vrtalna krona v betonu, opeki in apnenem peščencu	150 mm	150 mm
Vpenjalni vrat ø	66 mm	66 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informacije o hrupnosti KH 7 E

Vrednosti merjenja ugotovljene ustreznost z EN 60 745.
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znača tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	96 dB (A)
Vsična zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	107 dB (A)

Nosite zaščito za sluhi!**Informacije o hrupnosti MH 7 E**

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znača tipično 91 dB (A) |

Vrednosti merjenja ugotovljena ustreznost z 2005/88/EC na ušesu uporabnika.

2005/88/EC: Postopek za oceno konformnosti po prilogi VI. – navedeno

mesto:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Izmerjena višina zvočnega tlaka 101 dB (A) |

Garantirana višina zvočnega tlaka 104 dB (A) |

Nosite zaščito za sluhi!**Informacije o vibracijah**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustreznost
EN 60745.

Udarno vrtanje v betonu:

Vibracijska vrednost emisij a_h 11,5 m/s² |

Nevarnost K- 1,5 m/s² |

Klesanje:

Vibracijska vrednost emisij a_h 11,5 m/s² |

Nevarnost K- 1,9 m/s² |

9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

1,9 m/s²

<div

TEHNIČKI PODACI**BUŠAČI ČEKIĆ****MH 7 E****KH 7 E**

Broj proizvodnje	4630 00 02...	4632 51 02...
Snaga nominalnog prijema	000001-999999	000001-999999
Predajni učinak	1500 W	1500 W
Broj okretaja praznog hoda	725 W	725 W
Broj okretaja pod opterećenjem	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Jacina pojedinačnih udaraca prema EPTA-Procedure 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Jacina pojedinačnih udaraca (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Jačina pojedinačnih udaraca	14,5 J	14,5 J
Bušenje-ø u beton	45 mm	45 mm
Bušać tunel u beton, opeku i silikatnu opeku	80 mm	80 mm
Šupljina krunica za bušenje u beton, opeku i silikatnu opeku	150 mm	150 mm
Stezno grio-ø .....	.66 mm	.66 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Informacije o buci KH 7 E

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparat iznosi tipično:

Nivo pritska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	96 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	107 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!**Informacije o buci MH 7 E**

A-ocijenjeni nivo pritska zvuka aparata iznosi tipično

91 dB (A)

Mjerna vrijednost pronađena odgovarajuće 2005/88/EC na uhu korisnika.

2005/88/EC: Postupak procjene konformnosti po dodatu VL nazvano među:

VDE institut za provjeru i certifikaciju,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Njemačka

Izmjereni nivo učinka zvuka

101 dB (A)

Garantirani nivo učinka zvuka

104 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!**Informacije o vibracijama**

Ukupne vrijednosti vibracija (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745

Čekićno bušenje u beton:

Vrijednost emisije vibracije a _h	11,5 m/s ²
Nesigurnost K=	1,5 m/s ²

Klesanje

Vrijednost emisije vibracije a _h	11,5 m/s ²	9 m/s ²
Nesigurnost K=	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²

UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

A UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivalo napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

A SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARALJKE BUŠAČI ČEKIĆ

Kod udarog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak slухa.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovođe napon može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nositи prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obradivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otkorinite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci toga mogu biti:

- Izobljeđivanje u izratku koji se obraduje
- Probijanje materijala koji se obraduje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Plijevina ili išverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Priklučni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROPSNA UPOTREBA

KH 7 E: Bušaći čekić je univerzalno upotrebljiv za čekićno bušenje i klesanje u kamenu i betonu.

MH 7 E: Čekić je upotrebljiv za klesanje u kamenju i betonu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug

Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Uticnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešni struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo postupite prilikom upotrebe našeg aparat-a.

Priklučiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priklučak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakt-a, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uredaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

Uredaj je podešen za profesionalnu upotrebu. Prilikom priključivanja na javnu električnu mrežu niskog napona, uređaj može neznačito prekorakati orientacijsku vrijednost gornjih valova električnog toka. Iz toga razloga prije priključivanja kontaktirajte Vašeg pristojnog dobavljača električne energije.

KLESANJE NA HLADNOĆI

Ako se klesački čekić za duže vremena ili kod niskih temperatura skladišti, podmazivanje može postati žliko i klesački čekić na početku ne može klesati ili je snaga klesanja povećana. Ako se to desi:

1. umetnite jedno dijelo u klesački čekić.
2. postavite klesački čekić na jedan preostali komad betona.
3. pritište pritisnu tipku svakih nekoliko sekunda i opet je ispustite.

Postlige 15 sekunda do 2 minute klesački čekić opet počinje normalno klesati. Što je klesački čekić hladniji, to zagrijavanje dulje traje.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih uglijenih čekića bi se uz zamjenu uglijenih čekića trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i zamjeni stalnu spremnost pogona.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamjeniti, zato što je za potreban specijalan alat.

Primjeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštovati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparat-a uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerenom okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje.

Raspisajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Električni alat zaštitne kategorije II.

Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primjenje dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Europski znak suglasnosti



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI**ROTĒJOŠAIS ĀMURS**

	MH 7 E	KH 7 E
Izlaides numurs	4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Nominālā atdoto jauda	1500 W 725 W 300 min ⁻¹ 300 min ⁻¹	1500 W 725 W 300 min ⁻¹ 300 min ⁻¹
Tukšgaitas apgriezeni skaitis	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
maks. apgriezeni skaitis ar slodzi	10,5 J 14,5 J.	10,5 J 14,5 J.
maks. sītēnu biežums ar slodzi	45 mm 80 mm	45 mm 150 mm
Atsevišķo triecieni enerģija atbilstoši EPTA-Procedure 05/2009 .....	.66 mm 7,3 kg	.66 mm 7,3 kg
Atsevišķo triecieni enerģija (pre 2009)	96 dB (A) 107 dB (A)	96 dB (A) 107 dB (A)
Urbšanas diametrs betonā		
Tuneljūks belonam, kieģeļiem un kalksmilšakmenim		
Dobs kronjūks betonam, kieģeļiem un kalksmilšakmenim		
Kakla diametrs		
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014		

Trokšņu informācija KH 7 E

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparātu skānas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....

Nēsāt trokšņa slāpētāju!**Trokšņu informācija MH 7 E**

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētās trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar 2005/88/EK pie lietotāja auss. 2005/88/EK:.....91 dB (A)

Konformitātes novērtēšanas process saskaņā ar VI.pielikumu. Minētā vieta:

VDE Eksamēnešanas un sertificēšanas institūts, adresē:

Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Vācija.Izmērītais trokšņa jaudas līmenis.....101 dB (A)
Garantētais trokšņa jaudas līmenis.....104 dB (A)**Nēsāt trokšņa slāpētāju!****Vibrāciju informācija**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summiem noteikta atbilstoši EN 60745).

Urbšana betonā:

Svārstību emisijas vērtība a.....11,5 m/s²
Nedrošība K=.....1,5 m/s²

Skaldišanai

Svārstību emisijas vērtība a.....11,5 m/s²
Nedrošība K=.....1,9 m/s²Svārstību emisijas vērtība a.....9 m/s²
Nedrošība K=.....1,9 m/s²**UZMANĪBU**

Instrukcija norādīta svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējiem salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepieciešammas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palīeināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojumi noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierices ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integriejot papildus drošības pasākumus pret svārstību ieteikmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

ĀBRIŅĀJUMS! Izsliset visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegti drošības noteikumi un norādījumi neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**A DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBĀ AR ROTĒJOŠAIS ĀMURS**

Lietojet dzirdes aizsargu, izmantojot āmururbi. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Lierci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslepitus elektrovadus vai pats savu kabeli. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadīšiem kabeliem var radīt spriegumu arī ierices metālkājās daļās un var izraisīt elektisko triecienu.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargapārkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jārēsās aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapārēbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, kā arī auzu aizsargs.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jāņesāt piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierici! Neieslēdziet ierici, kamēr izmantojamas darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērset izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iespriūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārsloti

I+AA2eslēgtai ierīcei nepieeskarties.

Izmantojamas darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

UZMANĪBU! Bīstamība apdedzinātīties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekoši iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemēt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības laukā. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektroķīs, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. attēlus nodala "Pagriezt rokturi".

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

KH 7 E: Atskalādāmās āmurs ir universāli izmantojams urbšanai un akmens un betona skaldīšanai.

MH 7 E: Āmurs ir izmantojams akmens un betona skaldīšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-2:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronik Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**TĪKLA PIESLĒGUMS**

Kontaktligzdam, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdziem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. Ieo priesātās elektroķārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, tā nejāt vārā, izmantojot mūsu instrumentu.

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas panela. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdam bez aizsargkontaktiem, jo runa par uzbrūku, kas atbilst II. aizsargklasei.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzda tikai izslēgtā stāvoklī.

Iekārtā ir paredzēta profesionālajai lietošanai. Pieslēdzot iekārtu pie parastā zema sprieguma tīkla, var ikt negatīvi ietekmēta zema sprieguma tīkla darbība. Pirms pieslēgta iekārtu pie zema sprieguma tīkla lūdzu sazinieties ar vietējo elektroenerģijas piegādātāju.

KALŠANA AUKNOS LAIKAPSTĀKĻOS

Ja kalšanas āmurs tiek uzglabāts ilgāku laika periodu vai zemās temperatūrās, elļa var kļūt stīgra un kalšanas āmurs sākumā var nekalt vai arī kalt ar nepieciešamu jaudu. Ja tā noteik:

1. levietojet kalšanas āmūru kaltu.

2. Novietojet kalšanas āmuru uz betona gabalu.

3. Nospiediet un atlaidiet slēdzi ik pēc pāris sekundēm.

Kalšanas āmurs atsāk normālu darbību pēc 15 sekundēm līdz 2 minūtēm. Jo auksāks ir kalšanas āmurs, jo ilgāk notiek uzsilīšana.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojusās elektromotora oglītes, papildus to nomainai būtu jāveic instrumenta apskate sevīsa darbinācībā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas ilgumā un garantēs tās pastāvīgu darbspēju.

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaina jāuzdod klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet homāni detalas, kuru homāna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas servis".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas panela.

SIMBOLI

UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Piederumi - standartaprīkumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektroķārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsāvāc atsevišķi un jānoder pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvošies dabai draudzīgā veidā.

Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



II aizsardzības klases elektroinstrumenti.

Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektro triecieni un atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultu izolāciju vai pastiprinātu izolāciju.

Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



Eiropas atbilstības zīme



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS**SUKAMASIS PLAKTUKAS****MH 7 E****KH 7 E**

Produkto numeris	4630 00 02...	4632 51 02...
Vardinė imamoji galia	000001-999999	000001-999999
Išėjimo galia	1500 W	1500 W
Sūkū skaičius laisva eiga .....	.725 W	.725 W
Sūkū skaičius su apkrova maks .....	.300 min ⁻¹	.300 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova .....	.300 min ⁻¹	.300 min ⁻¹
Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05/2009”	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Smūgio energija (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Grežimo energija (pre 2009)	14,5 J	14,5 J
Grežimo Ø betone	45 mm	45 mm
Cilindrinių grąžtų belonui, degintoms ir silikatinėms plytoms .....	.80 mm	.80 mm
Vamzdinė grežimo galvutė betonui, degintoms ir silikatinėms plytoms .....	.150 mm	.150 mm
Iveržimo ašies Ø .....	.66 mm	.66 mm
Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką	7,3 kg	7,3 kg

Informacija apie keliamą triukšmą KH 7 E

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Įvertintas A ienginio keliama triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	96 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	107 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!**Informacija apie keliamą triukšmą MH 7 E**Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koregotas pagal A dažnį charakteristiką 91 dB (A) |

Vertės matuotos pagal 2005/88/EB ties dirbančiojo ausimi.

2005/88/EB: Atitinkies ivertinimo procedūra pagal priedą VI. Igaliota instancija:

„VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut“,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Vokietija

Išmatuotas garso galios lygis 101 dB (A) |Garantuojamas garso galios lygis 104 dB (A) |**Nešioti klausos apsaugines priemones!****Informacija apie vibraciją**

Bendroji syravimų reikšmė (trijų krypcijų vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Grežimas betone:

Vibravimų emisijos reikšmė a _h	11,5 m/s ²
Paklaida K=	1,5 m/s ²

Atskėlimas

Vibravimų emisijos reikšmė a _h	11,5 m/s ²	9 m/s ²
Paklaida K=	1,9 m/s ²	1,9 m/s ²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta syravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745: ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti syravimų apkrovą.

Nurodyta syravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo sityse. Syravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose sityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti syravimų apkrova.

Siekiant išlaikyti syravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpi, kai ienginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumazėti syravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo syravimo įtakos naudojamos papildomas saugos priemonės, pavyzdžiu, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Jei nepaisysite žemaiu pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Įsuaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**SUKAMASIS PLAKTUKAS SAUGUMO NURODYMAI**

Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuotinai apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiamā klausą.

Naudokite į prietaiso komplekciaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvadžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo ienginys patys galėtų liesti paslepstant laidus arba savo paties laidą. Pjovimo ienginio kontaktas su įtampos laidais gali elektrenti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškovą.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduota dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiaus padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidurčiaus dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį irankį būtina išjungti prietaisą! Neiunkite prietaiso, kol įstatomas irankis yra užblokuotas; galimas grįžamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atnišvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo irankio blokavimo priežiūrą.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos praturkimas
- Elektros irankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas irankis gali įkaisti.**DĒMESIO! Pavojus nusideginti**

- keičiant irankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išimtinė drožės ar nuopojovas, ienginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio sityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pušės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, duju ir vandens valzdžius.

Ruošinį užfiksukite įtempimo įrenginiui. Neužfiksuočių ruošinių gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizzo kištuką.

Atliekant dieninio skersmens grežimus, papildoma rankena reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustraciją dalyje esančių skyrelį: „Rankenos persukimas“.

NAUDIJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

KH 7 E: Smūginį grežtuvą galima universaliai naudoti smūginiam grežimui bei kaliumi uolienoje ir betone.

MH 7 E: Atskėlimo plaktuką galima naudoti uolienu ir betono atskėlimui.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šiuo darniuju norminiu dokumentu taikomus reikalavimus:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Lauke esant el. lizdu turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio įstalinacijos taisyklyje (FI, RCD, PRCD). Atnišvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamatos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklo. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti į lizdus be apsauginio kontakto.

I elektros tinklą jungtis tik išjungta prietaisą.

Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui, todėl jungiamas prie viešojo žemos įtampos tinklo gali siek tiek viršytį standartinį viršutinės srovės bangos dydį. Todėl reikalui esant, prieš jungdamis prietaisą prie viešojo žemos įtampos tinklo, susisekite su energiją tiekiančia įmonė.

KAPOJIMAS ESANT ŠALČIU

Jei kapojimo plaktukas sandeliuoja ilgesnį laiką arba esant žemai temperatūrai, sutepti gali pasidaryti sudėtinga ir kapojimo plaktukas iš pradžių gali nekapoti arba kapojimo efektyvumas pasidaryti per mažas. Jei tai atsitinka:

1. Įstatykite kaltą į kapojimo plaktuką;
2. padėkite kapojimo plaktuką ant betono gabalo;
3. kas dv sekundes spauskite jungiklio mygtuką ir vėl įjungkite.

Po 15 sekundžių – 2 minučių kapojimo plaktukas pradeda kapoti įprastai. Kuo kapojimo plaktukas šaltesnis, tuo ilgiau trukėti.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimą aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiamos keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantijos/klientų aptarnavimo skyrius adresus brašūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esanti numeris, iš klientų aptarnavimo skyrius arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

DĒMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizzo kištuką.



Prieš pradēdami dirbtu su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priedas – nejeina į tiekimo komplekciaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų assortimento.



Išjungiklio klasės elektros įrankis. Šio elektros įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerintā izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



Europos atitinkies ženklas



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.



Ukrainos atitinkies ženklas



Eurazijos atitinkies ženklas

TEHNILISED ANDMED**PÖÖRDVASAR****MH 7 E****KH 7 E**

Tootmisnumber	4630 00 02...	4632 51 02...
Nimitarbimine	000001-999999	000001-999999
Väljundvõimsus	1500 W	1500 W
Pöörlemiskirus tühjooksel	725 W	725 W
Maks pöörlemiskirus koormusega	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Löögitugevus EPTA-Procedure 05/2009 kohaselt	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Löögitugevus (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Puuri õ betoonis	14,5 J	14,5 J
Tunnelpuuri betoonis, tellistes ja siliikaatkivides	45 mm	80 mm
Öönes-kroonpuuri betoonis, tellistes ja siliikaatkivides	150 mm	150 mm
Kinnituskaela Ø .....	.66 mm	.66 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Müra andmed KH 7 E

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Heliröhutase (Määramatus K=3dB(A))	96 dB (A)
Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))	107 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!**Müra andmed MH 7 E**

Seadme A-filtriga hinnatud heliröhutase

on tüüpilselt 91 dB (A)

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud kasutaja kõrva juures vastavalt direktiivile 2005/88/EÜ.

2005/88/EÜ: vastavushindamismenetlus vastavalt lisale VI. Teavitatud asutus:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut,

Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Saksamaa.

Mõõdetud mürävõimsuse tase

Garanteeritud mürävõimsuse tase

Kandke kaitseks kõrvaklappe!**Vibratsiooni andmed**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummamõõdetud EN 60745 järgi).

Puurimine betoonis:

Vibratsiooni emissiooni väärtus a _h	11,5 m/s ²
Määramatus K=	1,5 m/s ²

Meiseldamine

Vibratsiooni emissiooni väärtus a _h	11,5 m/s ²
Määramatus K=	1,9 m/s ²

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketae on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning

sedá võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks vönkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketae kehitib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadmet kasutatakse muudel olstarvel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketae siintoodust erineda. Eeltodoor võib võnketaet märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitudatud või on küll sisse lülitudatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgataval vähendada kogu töökeskkonna võnketaeti.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatustabinousid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, kätte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ HOIATUS! Lugege köiki ohutusjuhiseid ja korralduisi. Ohutusnõete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke köik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

⚠ PÖÖRDVASAR E OHUTUSJUHISED

Kandke lõökpuruimisel kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskaudu.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmeaga võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöogi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitsepille, kaitserietusena soovitatatakse kasutada tolumaskini kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastasse tallaga jalanoösusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe väljal! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustöörist on blokeeritud; seejuures võib kõige reaktiivõimomendiga tagasisiöök tekida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikes põhjusteks võivad olla:

- viitõi asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbiruumimine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

⚠ TÄHELEPANU! Pöletusoht

• tööriista vahtamisel

• seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühenusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põrandā tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

Suure purimisläbimõõtude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

KH 7 E: Puurvasarab saab universaalselt rakendada kivimite ja betooni puurvasaraga töötlemiseks ja meiseldamiseks.

MH 7 E: Vasarat saab rakendada kivimite ja betooni meiseldamiseks. Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äränäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainusikulised vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kootsikas ELi direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normodokumentidega:

EN 60745-1:2009+A11:2010
 EN 60745-2-6:2010
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Välitingimusest asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseülitüütega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teile elektriseadme installeerimiseks. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kiinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingeega. Ühendata on võimalik ka kaitsekontakti pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitudult.

Käesolev seade on mõeldud kasutamiseks professionaalsetel olstarvel, mis võib veidi ületada üldkasutatava madalpingevõrgu harmonise võnkuluse. Seepärast võtke enne seadme ühendamist üldkasutatavasse madalpingevõru vajadusel ühendust oma energiavarustusevõttega.

MEISLID KÜLMA KORRAL

Kui meiselvasarat hoitakse pikema perioodi jooksul madalatel temperatuuridel, võib määre kõvaks muutuda ja meiselvasar ei pruugi alguses meiseldata või on meiseldusvõimsus väike. Kui see juhtub:

1. asetage meisel meiselvasarasse;
2. asetage meiselvasar betoonist jäädikdetailile;
3. vajutage lüliti iga paari sekundi järel alla ja laske jälle lahti.

Meiselvasara tavapärase meiseldamiseni läheb 15 sekundit kuni 2 minutit. Mida kulumem on meiselvasar, seda kauem toimub ülessoojenemine.

HOOLDUS

Hoidke masina öhutuspilud alati puhtad.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klienditeenindustöökojas lisaks süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kui vöriguühenduskabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalse tööriistade kasutamise töölt lasta välja vahetada klienditeenindustes. Text hier anhängen.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduspunkti aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilöikejoonise, näidada ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbre. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamispüriiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikusks utiliseerimiseks vastavas käitusettevõtetes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitusjaamade ja kogumispunktid kahta järel.



Kaitseklass II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsoonist, vaid ka täiendavate kaitsemeetmete nagu topeltsolatsooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhaniikan kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



Euroopa vastavusmärk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kentivatele eeskirjadele.



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	ПЕРФОРАТОР	MH 7 E	KH 7 E
Серийный номер изделия.....		4630 00 02... 000001-999999	4632 51 02... 000001-999999
Номинальная выходная мощность.....		1500 W	1500 W
Число оборотов без нагрузки.....		725 W	725 W
Макс. скорость под нагрузкой.....		300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.).....		2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Сила одиночного удара (в соответствии с EPTA Procedure 05/2009).....		10,5 J	10,5 J
Сила одиночного удара (в соответствии с EPTA Procedure 05/2009).....		14,5 J	14,5 J
Производительность сверления в бетоне.....			45 mm
Туннельные буры по бетону, кирпичу и известняку.....			80 mm
Коронки для работы по бетону, кирпичу и известняку.....			150 mm
Диаметр горловины патрона.....		.66 mm	.66 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014.....		7,3 kg	7,3 kg

Информация по шумам KH 7 E

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)).....	96 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....	107 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по шумам MH 7 E

Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

91 dB (A)

Измеренные значения определяются согласно 2005/88/EС.

2005/88/EС: Процедура оценки соответствия согласно Приложения VI.

Сертификационный орган:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Измеренный уровень звуковой мощности.....

101 dB (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности.....

104 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Сверление Бетон:

Значение вибрационной эмиссии a _v	11,5 m/s ²
Небезопасность K=.....	1,5 m/s ²

Вырубка	Значение вибрационной эмиссии a _v	11,5 m/s ²
	Небезопасность K=.....	1,9 m/s ²

Если в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибраций представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или технического обслуживания было недостаточным, то уровень вибраций может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно меняться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Ущерб, допущенный при несоблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, покара и тяжелых травм.

Сохраните эти инструкции и указания для будущего использования.

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРФОРАТОР

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может привести к напряжению металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спрейдекса: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противпылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

KH 7 E: Данный перфоратор может одинаково использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетоне.

MH 7 E: Отбойный молоток может использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетоне

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EU (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов.

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (F, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

Этот прибор, предназначенный для профессионального использования, способен немного превышать нормативные показатели для гармонической составляющей тока при подключении к общественной сети низкого напряжения. Поэтому перед тем, как подключить прибор, свяжитесь с предприятием, отвечающим за общественную сеть низкого напряжения, или с соответствующей энергосбытовой компанией.

ДОЛБЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ ХОЛОДА

Если отбойный молоток хранится в течение продолжительного времени или при низкой температуре, смазка может затвердеть, и отбойный молоток может начинать не долбить или производительность долбления может быть низкой. В этом случае:

1. вставить долото в отбойный молоток;
2. поставить отбойный молоток на кусок бетона;
3. нажимать и отпускать кнопку-курок каждые несколько секунд.

Через промежуток времени от 15 секунд до 2 минут отбойный молоток сможет работать в обычном режиме. Чем ниже температура отбойного молотка, тем дольше будет длиться прогревание.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие створки чистыми.

При износе уплотнительных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации, а также постоянную готовность инструмента к работе.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производят службы технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует сбрасывать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Европейский знак соответствия



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Украинский знак соответствия



Сертификат Соответствия
No. TC RU C-DE.PC52.B00210
Срок действия Сертификата Соответствия
по 22.07.2024

ООО «Региональный центр оценки соответствия»

123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, помещение 638

Транспортировка: Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/загрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу захвата упаковки. Хранение: Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (год, месяц) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015 где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

А - Январь

G - Июль

В - Февраль

H - Август

С - Март

J - Сентябрь

Д - Апрель

K - Октябрь

Е - Май

L - Ноябрь

F - Июнь

M - Декабрь

Техтроник Индустриз ГмбХ

Германия,

71364, Винненден,

ул. Макс-Ай-Штрасе, 10

Сделано в Чехии

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**ПЕРФОРАТОР**

MH 7 E	KH 7 E
4630 00 02...	4632 51 02...
000001-999999	000001-999999
1500 W	1500 W
725 W	725 W
300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
10,5 J	10,5 J
14,5 J	14,5 J
45 mm	45 mm
80 mm	80 mm
150 mm	150 mm
.66 mm	.66 mm
7,3 kg	7,3 kg

Информация за шума KH 7 E

Измерените стойности са получени съобразно

EN 60 745. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуково налягане (Несигурност K=3dB(A))	96 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	107 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!**Информация за шума MH 7 E**

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

91 dB (A)

Измерена стойност, определена в съответствие с 2005/88/EO до ухода на ползвателя.

2005/88/EO: методика за оценяване на съответствието по Приложение VI.

Посочена служба: Институт на VDE за изпитвания и сертификация,

Мериандрасе 28, 63069 Офенбах, Германия.

Измерено ниво на звукова мощност

Гарантирано ниво на звукова мощност

101 dB (A)

104 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!**Информация за вибрациите**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са

определенi в съответствие с EN 60745.

Пробиване бетон:

Стойност на емисии на вибрациите a_v11,5 m/s²

Несигурност K=.....

1,5 m/s²

Дълбане

Стойност на емисии на вибрациите a_v9 m/s²

Несигурност K=.....

1,9 m/s²1,9 m/s²**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използа за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяни инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменянете инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътстваия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътстваията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхраняването на указанията и напътстваията за безопасност за справка при нужда.**▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПЕРФОРАТОР**

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте електроинструмента за изолирани ръкохватки, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засене скрити електрически кабели или собствения си кабел.

Контактът му с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху металните му части и да доведе до токов удар.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехългъщи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешено обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това ще може да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент и имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи. Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

KH 7 E: Перфораторът може универсално да се използа за перфориране и дълбане в камък и бетон.

MH 7 E: Чукът може да се използа за дълбане в камък и бетон.

Този уред може да се използа по предназначение само както е посочено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Утълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО**

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (F, RCD, PRCD). Това изиска предписанието за инсталации за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашата уред.

Да се съхранява само към еднофазен променлив ток и само към мяржово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шук", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Съхранявайте уреда към контакта само в изключено състояние.

Това е уред за професионална употреба, който минимално може да надвиши ориентираните стойности за хармонични токови вълни при свързване към обществената електрическа мрежа за нико напрежение. Затова преди свързване на уреда се консултирайте с компетентното електроразпределително дружество.

КЪРТЕНЕ ПРИ СТУД

Когато ударното длето се съхранява за по-продължителен период или при ниски температури, смазвата може да се вътръди и в началото ударното длето не може да крти или ефективността му е прекалено ниска. Ако това се случи:

1. поставете накрайник в ударното длето.

2. поставете ударното длето върху излишно парче бетон.

3. задействайте превключвателя през няколко секунди и отново го отпускате.

След 15 секунди до 2 минути ударното длето започва да крти нормално. Колкото по-студено е ударното длето, толкова по-дълго трае затрягането.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въбледните четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходимо преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянно експлоатационна готовност.

Ако кабелът на захващането е повреден, то занесете го за смяна в сервис, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на.

Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (викте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда на Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случаи на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ**

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира разделно и да се предава на слугите за рециклиране на отпадъците според изискванията за използване на склонната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно места за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II.

Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използва допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация.

Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Европейски знак за съответствие

Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.



Украински знак за съответствие

001



Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE**CIOCAN ROTOPERCUTOR****MH 7 E****KH 7 E**

Număr producție.....	4630 00 02...	4632 51 02...
	.....000001-999999	.....000001-999999
Putere nominală de ieșire	1500 W	1500 W
Viteza de mers în gol	725 W	725 W
Viteza sub sarcina max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Rata de percuție sub sarcina max.....	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Energia de percuție conform EPTA-Procedure 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Energia de percuție (pre 2009)	10,5 J	10,5 J
Capacitate de perforare în beton	14,5 J.	14,5 J
Vârf tunel din beton, cărămizi și calcar	45 mm	80 mm
Tăiere în beton, cărămizi și calcar	150 mm	150 mm
Diametru gât mandrină .....	.66 mm	.66 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”	7,3 kg	7,3 kg

Informație privind zgomotul KH 7 E

Valori măsurate determinate conform EN 60 745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))	96 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))	107 dB (A)

Purtări căști de protecție**Informație privind zgomotul MH 7 E**

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este:91 dB (A)

Valorile măsurate determinate conform 2005/88/EC la urechea utilizatorului 2005/88/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei VI.

Organism Înștiințat : Institutul de Certificare și Testare "VDE Testing and Certification Institute",

Marienstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Nivel de sunet măsurat

Nivel de sunet garantat

Purtări căști de protecție**Informație privind vibrațiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinante conform normei EN 60745.

Găuri în beton:

Valoarea emisiei de oscilații a₁

Nesiguranță K=

Dăltuire

Valoarea emisiei de oscilații a₁

Nesiguranță K=

AVERTIMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normalată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilația dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerare și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU CIOCAN ROTOPERCUTOR

La găurirea cu percuție purtați echipament de protecție pentru auz.

Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Utilizati manerele auxiliare livrate cu scula. Pierdere controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Tineți aparatul de mâinile izolate când execuția lucrării la care scula tăieatoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu. Intrarea în contact a sculei tăieatoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtăți întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașină . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălărminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu abestbul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâtă timp cât scula demontabilă este blocată, dacă o faceți, s-ar putea să se producă un răcău cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depuneră aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtați în timpul funcționării mașinii.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna lăsați cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavani sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea "Răscuire mână").

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

KH 7 E: Cioceanul rotopercutor poate fi utilizat pentru perforări, dăltuire în rocă și găuri în lemn, metal și plastic.

MH 7 E: Ciocanul poate fi folosit pentru dăltuit în piatră / j beton.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Împuntemic să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ALIMENTARE DE LA RETEA**

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncțor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curenți alternativi monofazat și numai la tensiunea specificată pe placă de indicație. Se permite conectarea și la prize fără impământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de conectare.

Acesta este un aparat pentru profesioniști care, dacă este conectat la rețea publică de joasă tensiune, poate depăși cu puțin valorile de referință pentru armonicele de curenți. Contactați de aceea, înainte de a conecta aparatul la rețea publică de joasă tensiune, eventual înțreprinderea care va alimenta cu energie.

DĂLTUIRE LA TEMPERATURI SCĂZUTE

Dacă ciocanul de dăltuire este depozitat pe o perioadă mai îndelungată sau la temperaturi scăzute, substanța de lubrificare poate să devină cleioasă și ciocanul de dăltuire nu poate efectua dăltuirea inițial sau puterea de dăltuire este prea redusă. Dacă se întămplă acest lucru:

1. aplicați o dăltă în ciocanul de dăltuire.
2. așezați ciocanul de dăltuire pe un rest de beton
3. acionați comutatorul de pornire la câteva secunde și eliberați-l

După un interval de timp cuprins între 15 secunde și 2 minute, ciocanul de dăltuire începe să dăltuască normal. Cu cât ciocanul de dăltuire este mai rece, cu atât mai mult durează încălzirea.

INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Notă importantă: dacă perile de carbon sunt uzate, în plus față de schimbarea perilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viață lungă de lucru și performanțe de vârf.

Dacă cablul de răcire este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe eticheta și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă.

Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a înlătura ecologic.

Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Sculă electrică cu clasa de protecție II.
Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică.
Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



Marca de conformitate europeană



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplinește normele în vigoare.



Marca de conformitate ucraineană



Marca de conformitate Eurasiană

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**БОРМАШИНА-ЧЕКАН****МН 7 Е****КН 7 Е**

Произведен број	4630 00 02...	4632 51 02...
.....000001-999999	.....000001-999999	
1500 W.	1500 W	
725 W.	725 W	
300 min ⁻¹	300 min ⁻¹	
300 min ⁻¹	300 min ⁻¹	
2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹	
10,5 J.	10,5 J	
14,5 J.	14,5 J	
45 mm	80 mm	
150 mm	150 mm	
.66 mm	.66 mm	
7,3 kg	7,3 kg	

Информации за бучавата МН 7 Е

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок (Несигурност K=3dB(A))	96 dB (A)
Ниво на јачина на звук (Несигурност K=3dB(A))	107 dB (A)

Носте штитник за уши.**Информации за вибрации**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

2005/88/ЕC: Процедура за потврдување на сообразноста се повикува на : Annex VI, Notified Body: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Измерено ниво на јачина на звук	101 dB (A)
Гарантирано ниво на јачина на звук.....	104 dB (A)

Носте штитник за уши.**Информации за бучавата**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Бушење во бетон со ударна дупчалка:

Вибрациска емисиона вредност a _h	11,5 m/s ²
Несигурност K	1,5 m/s ²

Длетење

Вибрациска емисиона вредност a _h	11,5 m/s ²
Несигурност K	1,9 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ниво на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несодствено одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времината, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплатот и на додатоци кон електро-аплат, одржување топли раце, организација на работните процеси.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте ги безбедносните напомени и упатства.

Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувайте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

СИГУРНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА БОРМАШИНА-ЧЕКАН

При работата со перкусионата бормашина носете заштита за ушите.

Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Користете помошни ракчи кои доаѓаат заедно со апаратот. Губењето контрола може да предизвика повреда.

Држете го електричниот апарат за издадените површини при изведување на операции при кои апаратот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со апаратот ќе доживее струен удар.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, црвсти чевли што не се лизгаат, кагица и заштита за уши.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработуваат со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Кога работите со големи дијаметри на бушотина, помошната ракча мора да биде врзана под вистински агол со главната ракча (видете илустрации, деп., Вртење на ракчата,.)

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

КН 7 Е: Пневматичкиот чекан може да биде употребуван универзално за дупчење, клесање во камен и бетон.

МН 7 Е: Чеканот може да се користи за клесање и демонирање.

Не го користите овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целоска одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го описуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Ополовномаштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ГЛАВНИ ВРСКИ

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (F, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Може е исто така поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Бидете сигури дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

Овој апарат претставува апарат за професионална употреба, кој може незначително да ги пречекори ориентационите вредности за струјни горни бранови при приклучување на јавната мрежа за низок напон. Затоа пред приклучување на апаратот на јавна мрежа за низок напон по потреба контактирајте со компанијата што е одговорна за вашето напојување со електрична енергија.

РАЗБИВАЊЕ ВО СТУД

Ако уредот за разбивање е зачуван подолг временски период или на ниски температури, лубрикантот може да замрзне и уредот за разбивање на почетокот нема да може да разбива или ефикасноста на разбивање може да биде премногу ниска. Ако тоа се случи:

1. ставете длето во уредот за разбивање.
2. ставете го уредот за разбивање на преостанатот парче бетон.
3. притиснете и ослободете го прекинувачот на секои неколку секунди.

По 15 секунди до 2 минути, уредот за разбивање започнува да разбива нормално. Колку е постуден уредот за разбивање, толку подолго треба да се загрева.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилацииските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Важна забелешка: Доколку карбонските четкички се истрошени, со цел истиите да бидат заменети алатот треба да биде пратен во постпродажниот центар. Ова ќе обезбеди долг употребен век и највисоки перформанси.

Ако приклучниот мрежен вод е отштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Користите само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ги листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артикулот како и типот на машината кој е отпечатен на етикетата и порачајте ги скрипта кај покалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околната средина.

Информирајте ги се Вашите местни служби или кај специјализиранот трговски претставник, каде има такви погони за рециклирање и сортирање.



Европска ознака за сообразност



Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**ПЕРФОРАТОР****МН 7 Е****КН 7 Е**

Номер виробу.....	4630 00 02...	4632 51 02...
Номінальна сложивана потужність.....	000001-999999	000001-999999
Віддавана потужність	1500 W	1500 W
Кількість обертів холостого ходу	725 W	725 W
Кількість обертів під навантаженням макс	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Кількість ударів під навантаженням макс	300 min ⁻¹	300 min ⁻¹
Кількість ударів згідно з процедурою EPTA 05/2009	2700 min ⁻¹	2700 min ⁻¹
Сила окремого удару згідно з процедурою EPTA 05/2009	10,5 J	10,5 J
Сила окремого удару (до 2009)	14,5 J	14,5 J
Ø свердління бетону	45 mm	45 mm
Тунельне свердло для бетону, цегли та силікатної цегли	80 mm	80 mm
Кільцева свердлільна коронка для бетону, цегли та силікатної цегли	150 mm	150 mm
Шайка затиску, Ø .....	.66 mm	.66 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	7,3 kg	7,3 kg

Інформація про шум КН 7 Е

Вимірювані значення визначені згідно з EN 60 745. Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))	96 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))	107 dB (A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!**Інформація про шум МН 7 Е**

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому

випадку:	91 dB (A)
----------------	-----------

2005/88/ЕС: Процес оцінки відповідності згідно з додатком VI. Уповноважений орган: Інститут випробування та сертифікації VDE Prüf- та Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28,

63069 Offenbach,
Німеччина

Вимірюваний рівень звукової потужності	101 dB (A)
Гарантований рівень звукової потужності	104 dB (A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!**Інформація щодо вібрації**

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Ударне свердління в бетоні:

Значення вібрації a _z	11,5 m/s ²
похибка K =	1,5 m/s ²

Довбання:

Значення вібрації a _z	11,5 m/s ²
похибка K =	1,9 m/s ²

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказанний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть привести до ураження електричним струмом, пошкодження та/або тяжких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

⚠ ВКАЗВІКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Користуйтесь додатковими рукоятками, що постачаються разом з пристроям, якщо вони входять в комплект поставки. Втрата контролю може привести до пошкодження.

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.

Контакт з лінією під напругою може привести до появі напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він може повинен потрапляти в організм. Носіти відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечноні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніть прилад! Не вимкніть прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникнути віддача з високим зворотним моментом. Визначіть та усуньте причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переавантаження електроінструменту

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видавляти стружу або уламки, коли машина працює.

З'єднувальний кabel завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кabel завжди позаду машини.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисному пристрії. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Для великого діаметру свердла необхідно закріпити додаткову рукоятку під прямим кутом до головної рукоятки (див. також в частині зображеннями, розділ "Поворнути рукоятку").

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

КН 7 Е: Перфоратор можна використовувати універсально для ударного свердління та добавлення каменю та бетону.

МН 7 Е: Відбійний молоток можна використовувати для довбання каменю та бетону

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

ДЕКЛАРАЦІЯ СС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-18

Alexander Krug
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ**

Штепсельні розетки за межами приміщення та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідно монтаж інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій таблиці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Підключати пристрій до штепсельної розетки лише вимкнутим.

Це прилад для професійного використання, він може трохи перевищувати нормативні показники для вищих гармонік струму при підключені до низьковольтної мережі загального користування. Тому перед підключенням приладу до низьковольтної мережі загального користування зважте, у разі необхідності, з вашою організацією енергопостачання.

ДОБВАЛЬНІ РОБОТИ В ХОЛОДНИХ УМОВАХ

Якщо відбійний молоток зберігається протягом тривалого часу або за низької температури, його змашення може стати вязким, і відбійний молоток спочатку не зможе відбивати, або продуктивність відбивання буде занадто низькою. Якщо це стається:

1. вставити зубило у відбійний молоток;

2. вставити відбійний молоток в уламок бетону;

3. затиснути важіль перемикача впродовж декількох секунд та відпустити.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

При зношенні вугільних щіток додатково до заміни щіток необхідно виконати сервісне обслуговування в сервісному центрі. Це підвищує термін експлуатації машини та гарантує постійну готовність до експлуатації.

Якщо межевий кabel живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати комплекуючі та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягніти штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посиленна ізоляція. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II.

Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посиленна ізоляція. Немає пристрій для підключення захисного з'єднання.



Європейський знак відповідності



Знак відповідності встановленим нормам (RCM). Продукт відповідає діючим нормам.



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

(05.21)
4931 4703 02



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*